

**UNIVERSITE «BABES-BOLYAI» DE CLUJ-NAPOCA
FACULTE DES LETTRES**

ÉCOLE DOCTORALE

THÈSE DE DOCTORAT

**ÉLÉMENTS APPLIQUÉS DE PRAGMATIQUE
LINGUISTIQUE ET D'ANALYSE AUTOMATIQUE
DU DISCOURS DIDACTIQUE**

RÉSUMÉ

DIRECTEUR DE THÈSE:

prof. univ. dr. Elena DRAGOȘ

DOCTORANTE

Felicia-Stela IONESCU

– 2014 –

LA SUCCESSION DES CONTENUS

La succession des contenus	1
Sigles et abréviations	6
Mots-clef	8
ARGUMENT	9
L'OBJET DE L'ETUDE ET LES CONSIDERENTS INITIALES	10
LA MOTIVATION DU CHOIX DU SUJET, L'UTILITÉ ET LES BUTS DE L'ÉTUDE	12
EXEMPLES INCLUS DANS LE CORPUS.....	16
MÉTHODES APPLIQUÉES DANS L'ÉTUDE	17
SPÉCIFICATIONS TERMINOLOGIQUES ET TECHNIQUES. DOMAINES DE RÉFÉRENCE.....	20
PREMIER CHAPITRE. LA PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE ET L'ANALYSE DU DISCOURS – LIGNES DE FORCE	23
I.1. LA PRAGMATIQUE ET LES AUTRES BRANCHES DE LA LINGUISTIQUE.....	23
I.2. STADES DE DEVELOPPEMENT DE LA PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE.....	30
I.2.1. <i>Perspectives théoriques de la pragmatique linguistique</i>	30
I.2.2. <i>Sélection des études roumaines – contributions au développement de la pragmatique linguistique</i>	35
I.3. CONCEPTS OPÉRATIONNELS DE PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE.....	40
I.3.1. <i>Éléments de discoursologie</i>	40
I.3.1.1. Définitions du discours	40
I.3.1.2. Types de discours.....	45
I.3.1.3. Acte de langage.....	49
I.3.1.4. Stratégies discursives	52
I.3.1.5. Mécanisme discursive.....	56
I.3.2. <i>L'argumentation – mécanisme discursif manifeste dans la communication didactique</i>	57
I.3.2.1. L'argumentation dans une perspective linguistique – définitions, caractéristiques, modalités de manifestation.....	57
I.3.2.2. Concepts de l'argumentation	68
I.3.2.3. Stratégies argumentative.....	70
I.3.3. <i>Contexte et cotexte</i>	71
I.3.3.1. Le rôle du contexte / cotexte.....	75
I.3.3.2. Types de contexte	77
I.3.3.3. Niveaux contextuelles.....	86
I.3.4. <i>Cohérence et cohésion</i>	88

I.4. ELEMENTS DE L'ANALYSE DU DISCOURS	91
I.4.1. <i>Le modèle français innovateur. L'analyse cognitive-discursive</i>	95
I.4.2. <i>Catégories de analyse du modèle innovateur</i>	96
CONCLUSIONS AU PREMIER CHAPITRE	98
II^{ÈME} CHAPITRE. LE DISCOURS DIDACTIQUE – FORMES ET TRAITES CARACTERISTIQUES. ELEMENTS DE PRAGMATIQUE DU DISCOURS DIDACTIQUE	106
II.1. DEFINITIONS	106
II.2. LES FORMES DU DISCOURS DIDACTIQUE	111
II.3. LA CONSTRUCTION DU DISCOURS DIDACTIQUE.....	113
II.4. PROCÈDES DISCOURSIVES ET ARGUMENTATIVES DANS LE DISCOURS DIDACTIQUE MÉDIÉ	115
II.4.1. <i>L'explication</i>	116
II.4.2. <i>La définition</i>	117
II.4.3. <i>L'argumentation – ses projections dans le discours didactique</i>	118
CONCLUSIONS AU II ^{ÈME} CHAPITRE	119
III^{ÈME} CHAPITRE. ELEMENTS PRATIQUES DE L'ETUDE DU DISCOURS DIDACTIQUE MÉDIÉ	120
III.1. LE DISCOURS DIDACTIQUE MÉDIÉ, DANS LA PERSPECTIVE INFORMATIQUE	120
III.1.1. <i>La Didactique et la Méthodologie de la discipline Langue et littérature roumaine</i>	120
III.1.2. <i>L'Informatique appliquée</i>	122
III.1.3. <i>Points de vue concernant les effets de la médiation du discours didactique</i>	124
III.1.4. <i>L'Influence de l'ordinateur sur la communication didactiques – le discours didactique dans la situation éducationnelle assistée électroniquement</i>	127
III.2. LE SYSTÈME ÉDUCATIONNEL INFORMATISÉ – SEI ET ADVANCED E-LEARNING – AEL. LA LEÇON ASSISTÉE ÉLECTRONIQUEMENT (LA LANGUE ET LA LITTÉRATURE ROUMAINE AU LYCÉE)	129
III.3. LE PROGRAMME TROPES	132
III.3.1. <i>Interprétation sémantique et pragmatique</i>	137
III.3.2. <i>Analyse lexicale et sémantique</i>	139
III.3.3. <i>Analyse morpho-syntaxique</i>	140
III.3.4. <i>Analyse chronologique</i>	140
III.3.5. <i>Analyse cognitive-discursive</i>	141
III.4. LA DESCRIPTION ET L'ANALYSE DU CORPUS REPRESENTATIF POUR LE DISCOURS DIDACTIQUE	142

III.4.1. Texte 1 – La Programme de la Langue et de la littérature roumaine – IX ^{ème} classe.....	143
III.4.1.1. Analyse lexico-sémantique appliquée – texte 1.....	145
III.4.1.2. Relations et <i>scenario</i> dans le texte 1.....	159
III.4.1.3. Analyse morpho-syntaxique appliquée – texte 1.....	166
III.4.1.4. Épisodes, rafales, analyse cognitive-discursive – texte 1.....	173
III.4.2. Texte 2 – Manuel professeur – IX ^{ème} classe.....	176
III.4.2.1. Analyse lexico-sémantique appliquée – texte 2.....	178
III.4.2.2. Relations et <i>scenario</i> dans le texte 2.....	189
III.4.2.3. Analyse morpho-syntaxique appliquée – texte 2.....	194
III.4.2.4. Épisodes, rafales, analyse cognitive-discursive – texte 2.....	204
III.4.3. Texte 3 – La Leçon électronique de Langue et littérature roumaine – IX ^{ème} classe – Personnalités, exemple, modèles: <i>Mihai Eminescu</i>	206
III.4.3.1. Analyse lexico-sémantique appliquée – texte 3.....	209
III.4.3.2. Relations et <i>scenario</i> dans le texte 3.....	217
III.4.3.3. Analyse morphosyntaxique appliquée – texte 3.....	222
III.4.3.4. Épisodes, rafales, analyse cognitive-discursive – texte 3.....	228
CONCLUSIONS AU III ^{ÈME} CHAPITRE. CONSIDÉRATIONS DIDACTIQUES.....	231
IV^{ÈME} CHAPITRE. NOUVELLES APPLICATIONS DIDACTIQUES DES RÉSULTATS DE L'ETUDE – SUPPORT DE COURS DANS L'ENVIRONNEMENT VIRTUEL	234
IV.1. LES AVANTAGES DE <i>E-LEARNING</i>	235
IV.2. LE PROJET DE LA PAGE VIRTUELLE. TRAITS CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION.....	239
IV.3. LA STRUCTURE DE LA PAGE WEB DU COURS EN LIGNE <i>ÉLÉMENTS DE PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE</i>	242
IV.3.1. <i>Initiation, description et gestion du site</i>	244
IV.3.2. <i>L'architecture du site Éléments de pragmatique linguistique</i>	251
IV.3.3. <i>Première page</i>	254
IV.3.4. <i>Page 2. Le management du cours</i>	255
IV.3.5. <i>Page 3. Les cours</i>	257
IV.3.6. <i>Page 4. Bibliographie</i>	259
IV.3.7. <i>Page 5. Évaluation</i>	260
IV.3.8. <i>Page 6. Calendrier des cours et annonces</i>	261
IV.3.9. <i>Page 7. L'étude</i>	263
IV.3.10. <i>Page 8. Les auteurs</i>	264
IV.3.11. <i>Page de correspondance</i>	265
IV.3.12. <i>Considérations concernant l'utilisation du site de cours</i>	266
CONCLUSIONS AU IV ^{ÈME} CHAPITRE AL IV-LEA. L'EFFICACITÉ DE LA LEÇON ASSISTÉE PAR ORDINATEUR A GARDER	

LA PROPRIÉTÉ DU LANGAGE	266
CONCLUSIONS DE L'ETUDE	270
ÉLÉMENTS ANNEXÉS	274
ANNEXE 1. CORPUS DE TEXTES ANALYSÉES AUTOMATIQUEMENT	274
<i>Texte 1 – Programme d'étude de la discipline Langue et littérature roumaine – IX^{ème} classe</i>	<i>274</i>
<i>Texte 2 – Le Manuel du professeur– IX^{ème} classe.....</i>	<i>289</i>
<i>Texte 3 – Leçon électronique de Langue et littérature roumaine – IX^{ème} classe – Personnalités, exemple, modèles: Mihai Eminescu.....</i>	<i>297</i>
ANNEXE 2. LA CARTE CONCEPTUELLE DE LA THÈSE DE DOCTORAT	307
ANNEXE 3. LES EPISODES DE LA THÈSE DE DOCTORAT.....	308
BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE	309
1. DICTIONNAIRES	309
2. LIVRES D'AUTEUR	311
3. ARTICLES DANS DES PÉRIODIQUES	332
4. REVUES, SYNTHÈSES, VOLUMES DES CONFÉRENCES ET AUTRES PUBLICATIONS	348
5. THÈSES DE DOCTORAT ET DISERTATIONS.....	352
6. SITOGRAPHIE.....	353
Liste des figures.....	356
Indexage des mots fréquents	361
Indexage onomastique	369
RÉSUMÉ EN ROUMAIN	376
RÉSUMÉ EN FRANÇAIS	377

MOTS-CLEFS

analyse automatique, analyse de discours, argumentation, communication, contexte, cotexte, discours, discours didactique, discours didactique médie, *e-learning*, leçon électronique, langage, pragmatique linguistique, texte, univers sémantique

NOTE: Les mots-clefs ont été établis en tenant compte aussi des résultats obtenus par l'analyse automatique du texte de cette thèse de doctorat, en appliquant le logiciel TROPES

RÉSUMÉ

La thèse de doctorat *Éléments appliqués de la pragmatique et de l'analyse automatique du discours didactique* développe, d'une manière interdisciplinaire, les aspects de l'analyse automatique du discours didactique dans son hypostase de texte normatif, texte instructionnel ou éducationnel, transmis parfois par l'ordinateur et qui cherche à révéler le degré de manifestation de certaines caractéristiques pragmatiques ou discursives, la construction des univers sémantiques, les interrelations et la chronologie référentielle dans des textes appartenant aux programmes d'études et aux groupes de leçons électroniques pour la discipline *Langue et littérature roumaine*, appartenant au programme éducationnel AEL.

Objet d'étude et considérations initiales

Le travail et l'étude menés par nos soins dans le cadre de l'École doctorale vise à l'application de plusieurs aspects fondamentaux de la pragmatique linguistique et de l'analyse du discours, en particulier de l'analyse **automatique** du discours, en termes d'identifier comment se forme la manifestation de certaines occurrences conceptuels, de certains aspects pragmatiques et sémantiques, en particulier, dans le discours didactique, dans ses formes de communication didactique médiatisée par ordinateur et des textes normatifs pris en compte dans la gestion de la discipline *Langue et littérature roumaine*.

Les considérations initiales de nos travaux ont leurs racines dans l'idée de Greimas (1983: 17): «la communication n'est pas un simple transfert du savoir, mais une entreprise de persuasion et d'interprétation,, située a l'intérieur d'une structure polémique-contractuelle, elle se fonde sur la relation fiduciaire dominée par les instances plus explicites du faire-croire et du croire», mentionnée par Daniela Roventă-Frumușani et Elena Dragoș: «les sémiotiques modales se subsument aux sémiotiques communicationnelles, dominées par le concept d'efficacité (liée à la communication assumée ou participative)» (Roventă-Frumușani, 1995:173 et Dragoș 2000: 89).

À partir de ces considérations, nous avons l'intention d'identifier, dans la présente étude doctorale, les formes sous lesquels certains éléments définitoires du concept de *discours* et, particulièrement, certains concepts pragmatiques et sémantiques, se retrouvent parmi les caractéristiques du discours didactique médié par ordinateur, reflétées par une analyse automatique.

Nous envisageons, dès le départ, trois considérations:

(1) Le discours didactique, surtout celui médié par ordinateur, potentialise, d'une part et, en même temps, réduit l'expression de certaines fonctionnalités de la communication, en général et de la communication didactique, en particulier.

(2) L'analyse sémantique automatique du corpus formé de textes didactiques normatifs (les programmes d'étude), ou de celles qui accompagnent les contenus didactiques pour l'enseignement de la discipline *Langue et littérature roumaine*, en électronique, préfigurent le degré auquel ils souscrivent pour leurs propres domaines de référence et la mesure ou ils soutiennent conceptuellement l'enseignant dans ses objectifs pédagogiques.

La communication didactique assistée par ordinateur a comme formes principales la leçon électronique et le cours en ligne, abordable avec efficacité même par l'enseignant de formation humaniste.

Dans notre étude, nous partons de l'idée que, dans toute forme d'éducation, collège ou université, la créativité didactique peut être mise de plus en valeur surtout lorsque les informations à transmettre et les compétences à former sont soutenus par la logistique, de l'enseignant vers l'élève ou vers l'étudiant et tout cela menant à améliorer la qualité du processus éducatif et instructif. Aussi, nous n'avons pas oublié que le discours didactique représente une forme particulière du discours, forme sous laquelle les caractéristiques du concept se retrouvent à des divers degrés de manifestation.

La justification du choix du sujet, l'utilité et les buts de l'étude

La sélection de l'objet d'étude de la thèse ci-présente est étroitement liée aux enjeux pédagogiques de notre siècle, face à l'enseignement des sciences humaines et au professeur de *Langue et littérature roumaine*, déterminé à

améliorer ses compétences scientifiques et pédagogiques grâce à la technologie en général et à l'informatique en spécial, des sujets pour lesquels il a été trop peu formé au cours des études universitaires, ou il en a eu le moins de ressources disponibles.

Les intenses préoccupations de l'informatisation de l'enseignement dans les 10-15 dernières années et, notamment, la mise en place des enseignements électronique dans l'école, au cadre du programme Advanced e-Learning – AEL, nous ont apporté sur la constatation que, pour la discipline *Langue et littérature roumaine* les professeurs ont à leur disposition un nombre limité de ressources électroniques et de bases méthodologiques. Aussi, le désir d'apporter à l'enseignant de forme en sciences humaines des outils électroniques pour le traitement du langage, nous ont conduits vers la présente recherche.

Nous avons envisagé, en 2004, à la date du commencement de la documentation, les théories de la pragmatique linguistique, développées dans l'école de linguistique représentée par Jacques Moeschler, puis par Mircea Borcilă, Carmen Vlad, Ștefan Oltean, Liana Pop, Ligia Stela Florea, Elena Dragoș – à l'École doctorale de Cluj, et on les a ajouté, après avoir consulté une vaste bibliographie, les éléments de discoursologie et analyse automatique du discours, appliquée par les Français: Rodolphe Ghiglione et Pierre Molette, par le développement du logiciel d'analyse sémantique de TROPES, présentée dans la version roumaine, en 2011, par Dan Caragea. Nous avons eu tout le temps en attention à mettre en valeur et à traiter les textes produits à l'appui des leçons de l'AEL, surtout pour la classe de *Langue et littérature roumaine*.

Si les ressources bibliographiques consacrées dans l'histoire de la pragmatique linguistique et de l'analyse du discours ont été utilisées pour fournir le soutien théorique de l'étude pour la création de connexions pertinentes et des sélections utiles pour l'application pratique, les difficultés rencontrées dans la stratégie de documentation ont été décrits en ce qui concerne le traitement d'un corpus composé de textes didactiques. A noter que, jusqu'à la fin de la thèse de doctorat, au niveau international on avait enregistré seulement 72 ouvrages scientifiques faits à l'aide de TROPES, après les enregistrements effectués par les auteurs du programme, Dan Caragea. mettant en évidence, en 2013, seulement

deux de ces recherches, écrites en langue roumaine (Caragea, Curaj 2013:135-140). La liste des travaux réalisés avec le logiciel Tropes est consultable à l'adresse suivante <http://tropes.forumactif.fr/t6-travaux-de-recherche-realises-avec-tropes>, publiée le 15.03.2011.

Par conséquent, suite aux activités de la recherche universitaire dédiée à l'informatisation de l'enseignement en organisant des manifestations scientifiques sur le thème – par exemple, La Conférence Nationale de L'Enseignement Virtuel, on a trouvé que l'intérêt des chercheurs s'est dirigé principalement aux autres catégories de discours – politique, juridique, littéraire – et moins à l'analyse pragmatique et sémantique du discours didactique.

En considérant les idées ci-dessus mentionnés, nous nous permettons de constater qu'à la date de clôture de la documentation et de la rédaction de la thèse – août 2014 – notre étude est unique en ce qui concerne l'approche interdisciplinaire, réalisée par un chercheur roumain, qui analyse automatiquement, avec TROPES, un corpus composé de textes roumains appartenant au discours didactique et pédagogique, réglementaire, notamment un programme d'étude/scolaire et des textes appartenant au Système Éducationnel Informatisé, les leçons de l'AEL. En outre, notre travail peut être intégré parmi les études dont les résultats sont mises en valeur par la production électronique sous la forme d'un site Web avec des connexions électroniques directes vers une partie des ressources bibliographiques consultées, en particulier à ceux publiés ou présentés sur l'Internet (la page web https://sites.google.com/site/elements_de_pragmatique_lingvistique/).

Une bonne partie des définitions pour les concepts présentés sont mises en valeur sur le portail linguistique du Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales – CNRTL, accessible à l'adresse <http://www.cnrtl.fr>, portail créé en 2005 dans le cadre d'un projet développé à l'Université de Nancy en France. Compte tenu de la fréquence signalée par une série de statistiques informatisées, nous pouvons affirmer que notre travail est l'un des rares qui mettent en valeur les ressources électroniques lexicales internationales (CNRTL) dans la définition des concepts, ainsi que celles roumaines.

Donc, par le biais des trois composantes distinctes – **incursion** dans les *théories de la pragmatique linguistique* et de *l'analyse du discours*, en particulier *du discours pédagogique-didactique*, **examen de l'éventail** des ressources éducationnelles électroniques directes ou qui prend en charge l'enseignement à distance et **application pratique** à l'appui de textes électroniques de leçons pour des cours informatisés destinés au grand public et de niveau secondaire supérieur – l'étude présente a comme but de démontrer que même l'enseignant de l'enseignement préuniversitaire, de formation humaniste peut accéder à des procédés de documentation assistée par ordinateur, de traitement automatisé du discours didactique et, enfin et surtout, à l'exploitation des logiciels à des fins éducatives. Par ce biais, notre ouvrage s'adresse aux spécialistes en éducation qui souhaitent capitaliser à un niveau supérieur sur le potentiel du discours didactique et de l'apprentissage médié par ordinateur. De même, étant donnée la diversité de la bibliographie consultée, ainsi que son degré d'actualité, notre ouvrage sert aux chercheurs intéressés par les domaines et sous-domaines envisagés dans cette thèse.

Exemples inclus au corpus

Nous avons appliqué l'analyse automatique du discours à l'aide de TROPES concernant la programme pour la discipline *Langue et littérature roumaine pour la IXème classe*, sur un *Guide du professeur – IXème classe* et aussi sur le texte de la *Leçon électronique de Langue et littérature roumaine et littérature – IXème classe – Personnalités, exemples, modèles: Mihai Eminescu*, pour démontrer comment peut-on identifier une parties des éléments discursifs dans les séquences de discours didactique destiné à la perception médiée par l'ordinateur. Des détails concernant les sources de ces textes et la nature de leur utilisation sont présentés au début de chaque sous-chapitre dans lequel elles sont analysées.

Méthodes appliquées à l'étude

Cette étude vient à compléter la série des études orientées vers l'analyse du discours didactique du point de vue de la pragmatique linguistique, combinée à

une analyse de surface, exhaustive, de la conception des systèmes d'enseignement existantes, en utilisant des logiciels appropriés. Les méthodes utilisées sont: l'étude de la bibliographie, l'analyse automatique du discours avec le logiciel TROPES et la construction de la page virtuelle de l'étude, en utilisant les facilités du navigateur Chrome.

La thèse se compose d'un **Argument**, partie introductive dans laquelle on présente l'objet d'étude, les considérations initiales, les méthodes appliquées et l'utilité de l'étude, puis une partie théorique, dans laquelle on traite **les lignes de force de la Pragmatique linguistique et de l'Analyse de discours**, puis les **Formes, les caractéristiques et les éléments de pragmatiques du discours didactique**. Le plus grand chapitre se constitue de la présentation des **Éléments du discours didactique médiée** par l'analyse automatique d'un nombre de trois textes. Dans un chapitre séparé on a exemplifié de **nouvelles applications des résultats de l'étude – le support de cours dans l'environnement virtuel** sous la forme du support de cours en ligne, mis à la disposition du public intéressé, par un site personnel, basé sur un modèle préexistant, construit sans l'aide d'un informaticien spécialisé.

En respectant l'organisation imposée par ces œuvres de méthodologies, nommément les grandes parties classées (**ARGUMENT, PREMIER CHAPITRE. LA PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE ET L'ANALYSE DU DISCOURS – LIGNES DE FORCE, II^{ÈME} CHAPITRE. LE DISCOURS DIDACTIQUE – FORMES ET TRAITS CARACTERISTIQUES. ELEMENTS DE PRAGMATIQUE DU DISCOURS DIDACTIQUE, II^{ÈME} CHAPITRE. ELEMENTS PRATIQUES DE L'ETUDE DU DISCOURS DIDACTIQUE MÉDIÉ, IV^{ÈME} CHAPITRE. NOUVELLES APPLICATIONS DIDACTIQUES DES RÉSULTATS DE L'ETUDE – SUPPORT DE COURS DANS L'ENVIRONNEMENT VIRTUEL**), accompagné par des composants dédiés aux travaux scientifique (**CONCLUSIONS DE L'ÉTUDE, BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE, ÉLÉMENTS ATTACHÉS, Liste des figures, Indexage des mots fréquents, Indexage onomastique**, chaque chapitre de la théorie ou application a une section de conclusions et **LA SUCCESSION DES CONTENUS**, l'équivalent de ce que

dans les travaux scientifiques on appelle classiquement "table des matières" avec les **Sigles et abréviations** et la **Liste de mots-clefs**, font précéder toute l'œuvre), nous considérons le développement des considérations initiales en chapitres distincts. En outre, à chaque considération et à chaque étape de documentation lui correspond une méthode d'étude bien définie. Le contenu théorique du sujet analysé est développé à son tour, dans des sous-chapitres décrivant les considérations que nous avons exposé au départ. Dans notre approche analytique, nous envisage que «du point de vue de la linguistique du texte, on demande l'enquête de la production des unités de communication» et puis que «une caractéristique fondamentale de la linguistique du texte [... est, n.n. I.F.S.] son caractère interdisciplinaire» (Dragoș 1984: 151). Ainsi, nous avons expérimenté une combinaison de méthodes dérivées de la pratique des disciplines scientifiques apparemment disjointes, dont l'interconnexion peut jeter l'ancre dans les caractéristiques du siècle de l'informatisation, éléments classiques et de sujets de connaissance consacrés.

Ainsi, les aspects théoriques des questions, nous les avons abordés par la méthode de l'étude bibliographique, compte tenu de la continuité dans la méthode déductive, surtout dans la méthode hypothético-déductive.

Les applications pratiques ont été réalisées à l'aide de logiciels spéciaux, qui sont décrites ci-dessous, et la carte conceptuelle du contenu de toute la thèse est présentée dans l'Annexe 2.

L'analyse automatique du discours, appliquée à un ensemble de documents pédagogiques a été réalisée à l'aide du logiciel d'analyse automatique du discours, TROPES, les versions 8.1 et 8.2. en langue roumaine. Les leçons AEL sont téléchargés et traités de la collection de produits du logiciel éducatif AEL, publiée en septembre 2004 et achevée en septembre 2006 par SIVECO Roumanie en partenariat avec le Ministère de l'Éducation et de la Recherche, dans le cadre du SEI, CD no. 4/2004 et CD no. 9/2006.

Le site Web du cours en ligne *Éléments appliqués de pragmatique linguistique* a été construit par l'auteur, fondé sur un modèle accédé par le compte personnel ouvert pour le moteur de recherche Google et le navigateur Google Chrome, avec un programme utilitaire gratuit, destiné au grand public, dans une

version qui a permis des changements et des mises à jour périodiques, également gratuites, afin de faciliter son accès par autant d'utilisateurs non-spécialistes en informatique.

Dans la **documentation**, à côté des ressources consultées dans des formes imprimées, nous avons exploité des sources hautement disponibles en version électronique sur l'Internet, tout en veillant à ce que leur origine ait une notoriété scientifique. La bibliographie de la thèse comprend une sélection de plus de 460 références consultées (sur un total de 3430 livres, études, articles, traités, publications électroniques et imprimées – consultées dans environnement réel ou virtuel), regroupés en 6 catégories (**1. DICTIONNAIRES, 2. LIVRES DES AUTEUR, 3. ARTICLES EN PÉRIODIQUES, 4. REVUES, SYNTHÈSES, VOLUMES DE CONFÉRENCE ET D'AUTRES PUBLICATIONS, 5. THÈSES ET DISSERTATIONS, 6. SITOGRAPHIE**) et pour l'éloquence d'une consultation directe, en particulier dans le cas des œuvres imprimées, contient, insérée, à côté de la description, l'image numérisée de la couverture de l'exemplaire que nous avons eu disponible pour l'étude.

Spécifications terminologiques et techniques. Domaines de référence

Dans notre étude, *le réseau procédural et référentiel* réunit des éléments théoriques, informationnels et applicatifs de quelques domaines aux limites de la tangence, à savoir: la *Pragmatique linguistique*, l'*Analyse de discours*, *Analyse automatique du discours*, la *Sémantique*, tangentielle, la *Didactique* et la *Méthodique* de la *Langue et littérature roumaine* et l'*Informatique appliquée*. C'est à la confluence de ces domaines, que se constitue une triade (**connaissances – application – informatisation**) que nous partageons avec abnégation: **connaître**, reconnaître et filtrer les théories de la pragmatique linguistique, pour les récupérer et **appliquer** dans l'espace professionnel fondamental, grâce à des instruments électroniques et **informatiques** actuelles.

A souligner que dans notre travail, nous nous limitons à une définition préalable des concepts dans les domaines mentionnés, afin de capitaliser sur les sections de la présentation des résultats, tant que l'analyse automatique des textes de base nous permet, appliquée avec un programme informatique connu dans le

milieu de la recherche français, mais à peine entré dans les sphères d'activités investigatrices et exploité jusqu'à présent, principalement pour l'analyse du discours politique ou économique mais pas pour l'analyse du discours de l'environnement éducatif, soit-il normatif, soit-il d'orientation-instruction ou bien d'enseignement médié par ordinateur.

I^{er} CHAPITRE. PRAGMATIQUE LINGUISTIQUE ET ANALYSE DU DISCOURS – DES LIGNES DE FORCE

Le premier chapitre de notre étude se concentre sur un certain nombre de notions théoriques de base et il est structuré en quatre sous-chapitres, en situant, au début, *la Pragmatique linguistique*, parmi les sciences de la langue et en présentant sa définition, ainsi que les définitions de la *Sémantique* et de la *Syntaxe*, comme des éléments de la *Sémiotique*.

Nous avons noté de même comme important pour notre étude que *la Pragmatique est une linguistique de l'emploi avec plusieurs incidences interdisciplinaires – examinant l'effet des diverses composantes du contexte (...)* sur la production et la réception, tant en termes de structure quant à leur signification (Bidu-Vrănceanu et alii, 2005:396 s.v. pragmatique). Nous avons ensuite poursuivi, en grandes lignes, les étapes du développement de la *Pragmatique linguistique*, conservant les considérations de Françoise Armengaud de **La pragmatique** (1985), celles de Jacques Moeschler et Anne Reboul, du **Dictionnaire de la pragmatique linguistique** (1999), qui établit les racines de l'histoire de la Pragmatique linguistique en vertu de la définition formulée en 1938 par Charles Morris, puis dans les conférences de John Austin de 1955 et de Paul Grice, à partir de 1967 et les suivantes, par la présentation publique de ses thèses liées aux implicatures. La forme synthétique de cette vue historique est représenté par le schéma de la généalogie de la pragmatique, construit par Françoise Armengaud (1985: 120-121), mise en évidence par Elena Dragoș (2000:50). Ensuite, nous avons réalisé une présentation sélective des vues quant aux perspectives de la pragmatique linguistique, afin d'utiliser quelques nouveautés dans ces approches.

Souhaitant mettre l'accent sur un nombre de contributions roumaines au développement de la pragmatique linguistique, on a mentionné les recherches avec lesquelles notre étude a débuté, à savoir les travaux fondamentaux, qui prévoient, en effet, notre thème d'étude, **Introducere în pragmatică**, par Elena Dragoș, publié en 2000, accompagné d'une série d'articles consacrés à des questions essentielles pour la vision pragmatique sur le texte: *cohésion, cohérence, sens pragmatique, convexité, typologie textuelle, l'interruption du discours et l'interruption de l'énoncé*. On a continué la sélection des ouvrages roumains avec la présentation d'autres chercheurs préoccupés par la question de la pragmatique linguistique, ou par l'argumentation, comme mécanisme discursive. On a fait en général, une incursion, dans la terminologie et dans les classifications des aspects pragmatiques les plus importants – **le discours, les actes de langage, les mécanismes discursifs** ou lexicologiques – **le mot, le sens des mots, le champ lexical et le contexte, les types d'analyses du discours**. Nous avons voulu d'une part, montrer la multitude d'opinions et de recherches qui mettaient l'accent sur ces questions et, d'autre part, de systématiser les résultats de travaux scientifiques réalisées à ce jour, ceux-ci nous servant à façonner un aperçu et un point de départ dans les applications didactiques (déductives) sur n'importe quels de ces thèmes.

Nos approches théoriques sont limitées à la systématisation des concepts et à préciser leurs significations, aux opinions concernant l'utilité pour les analyses de discours faites sur les textes de l'environnement didactique, détaillées dans les chapitres suivants.

II^{ème} CHAPITRE. LE DISCOURS DIDACTIQUE – FORMES ET CARACTÉRISTIQUES. ÉLÉMENTS DE PRAGMATIQUE DU DISCOURS DIDACTIQUE

Dans ce chapitre, suivant l'algorithme *définitions – formes – caractéristiques – éléments spécifiques*, nous avons approché le *discours didactique* avec l'intention d'identifier les principaux aspects de la manifestation des concepts de la linguistique et de ses branches dans ce type de discours. Nous

avons commencé par décanter la série des approches taxonomiques du concept *communication pédagogique*., expression utilisée par Constantin Cucuș (1996), Alexandra Silvaș (2008), *communication éducationnelle*, dans les œuvres de Laurențiu Șoitu (1994), Liliana Ezechil (2001), Ion Ovidiu Pânișoară (2004), *communication didactique*, chez Olga Ciobanu (2003), Dumitru Orosan (2006), Doina Ștefana Săucan (2003), *langage éducationnel*, chez Constantin Sălăvăștru (1995), *discours didactiques*, chez Teodora Cristea (1983), Daniela Roventă-Frumușani (1995), Elena Dragoș (2000), Ion Albulescu (2006 și 2009), Dan Caragea și Adrian Curaj (2013). Des références externes peuvent être illustrées avec Jean Dubois (1970), Paolo Fabbri (1979), Jacques Moeschler et Anne Reboul (2001), Olivier Reboul (1984) et d'autres. Nous avons présenté quelques exemples d'auteurs dont les études, recherches, articles et investigations scientifiques font partie de la bibliographie consultée directement.

Les définitions identifiées ont été centrées mieux sur les caractéristiques de la communication que sur les marques sémantiques liées au contexte éducationnel. Nous considérons *le discours didactique* comme un discours particulier, éducationnel, pédagogique, le résultat d'un «ensemble de processus à travers lesquels on réalise des échanges d'informations et de sens entre les professeurs et les élèves qui se trouvent dans une certaine situation instructive-éducative» (Albulescu 2006: 6), ce qui rend ainsi l'association du discours didactique, comme unité pragmatique qui se manifeste dans le contexte éducationnel, avec *l'énoncé*, vu comme le résultat de *l'énonciation*. Le discours didactique/la communication didactique est centré sur l'étudiant, est subordonné/-e à ses besoins de connaître. On peut dire que le discours didactique donnent lieu à toute une série d'actes illocutoire et actes sémantiques (challenges, actes de persuasion) visant à reconstruire une compétence idéale, le modèle de l'homme que l'enseignant veut faire.

On a développé plus loin des théories sur le discours didactique de Doina Săucan (2003), Vasile Dospinescu (1998), Constantin Sălăvăștru (1995), conservant la langue d'enseignement est un système de signes linguistiques ou nonlinguistique que dans le cas d'une relation de communication, provoque des changements dans la personnalité du récepteur (cognitive, attitudinale, actionnelle,

affective)» (Sălăvăstru, 1995: 135) discours didactique, puis qui peut être considéré comme une structure de signes les constructions des entités capable de résister à la place de réalité, pointant sur certaines réalités ou autoreprezentă (Cucoş 1996: 130).

Le même auteur situe la communication didactique sur une position de «genre spécial de discours dans lequel la démonstration et l'argumentation, comme actes d'explication et de persuasion, se mettent à jour graduellement, en se complétant avec réciprocity, selon la spécificité du nouveau contexte» (Cucoş 1996: 133-134).

Présentant les formes du discours didactique, nous avons passé en revue *le discours argumentatif, l'explication didactique, la description et la narration*, ensuite nous avons décrit le rôle relation *texte – intratexte*, signifiante dans l'ossature du discours didactique (Roventă-Frumuşani, 1995: 92). Lié à la construction du discours didactique, nous avons présenté ses éléments constitutifs, *l'agent, la situation de l'acte, le motif, la pratique discursive et la formation discursive*, tenant compte du fait que «la structure interne du discours dépend de la présence ou de l'absence des interlocuteurs» (Dragoş 2000: 63). À cette théorie, on a ajouté l'idée que l'initiative du message proprement dite dépend du rapport à l'interlocuteur, dans ce cas elle appartenant à l'étudiant, également avec l'enseignant. Dans le cas du discours didactique médié par ordinateur, la réciprocity de la relation communication didactique devient, cependant, inclinée lourdement vers l'étudiant, qui gagne la responsabilité de décider sur l'initiation de la manière et du moment où il apprend un contenu informationnel (Orosan 2006: 23).

En ce qui concerne les procédés didactiques discursives, nous avons traité la typologie des explications, la structure et les fonctions des définitions, réservant un espace spéciale aux projections de l'argumentation dans le discours didactique. Nous avons montré que, par l'intermédiaire de son discours didactique, le professeur utilise des procédés rhétoriques et discursives et logiques pour modéliser les sentiments, les attitudes et les croyances des élèves, ce qui les incite à devenir les partisans de certaines idées, prendre des bonnes décisions, ou d'éviter

d'autres. La haute qualité de l'acte didactique est donc donnée par la capacité de l'éducateur de multiplier ses effets déterminatives-formatives sur les étudiants.

Le grand succès est pris en considération au moment où l'enseignant, recourant à des stratégies d'activation, atteint l'objectif éducationnel qui apporte l'étudiant au centre du processus, comme le sujet de la formation, qui se valorise par la propre intervention.

Bien que le *discours didactique* est présenté dans les recherches et dans les études de spécialistes, plutôt sous son aspect performatif, d'un point de vue pédagogique, entraînant en discussion plusieurs lignes de définition que celles de spécifique linguistique, ou bien, par extension, pragmatiques, ses formes et sa construction permettent un fonctionnement avec une gamme de concepts intégrés aux règles de l'analyse du discours. Sa structure interne subit des changements selon la présence ou l'absence des locuteurs (dans le cas exprès du discours didactique médié ce fait peut être étudié et mis en évidence). L'association d'une typologie reconnue comme manifeste dans les discours de type scientifique révèle *l'explication, la définition et l'argumentation*, en tant que processus discursifs et argumentatifs répandues dans le discours didactique.

III^{ème} CHAPITRE. ÉLÉMENTS PRATIQUES DE L'ÉTUDE DU DISCOURS DIDACTIQUE MÉDIÉ

Dans ce chapitre, on a décrit les fonctionnalités du logiciel d'analyse automatique utilisé, le programme TROPES et on a réalisé une application pratique sur un corpus composé de trois différents types de textes utilisés dans l'environnement éducationnel.

Le Programme TROPES

Conçu pour l'analyse de l'information, analyse de marché, analyse sociologique et politique, analyse des textes scientifiques, TROPES est un programme de traitement naturel du langage et une classification sémantique afin d'assurer la pertinence et la qualité de l'analyse de texte. La version roumaine de

ce programme a été développée par Dan Caragea par UEFISCDI entre 2009-2011, au cadre des projets stratégiques, étant en constante évolution.

Le choix du programme Tropes pour l'analyse des textes que nous avons considéré, étant donnée l'utilisation de logiciels déjà existants et testé est beaucoup plus avantageuse que la construction d'un nouveau soft, dont l'accès serait assez limité pour les enseignants par raisons purement subjectives. L'installation du logiciel pour la version française peut être téléchargée à l'adresse <http://www.semantic-knowledge.com/download.htm>, et la version roumaine est disponible en téléchargement directe à l'adresse <http://www.semantic-knowledge.com/download2.htm>. Des explications complètes, en langue roumaine, sont reproduites dans le volume **Analiza automată a discursului**, publié à l'Édition de l'Académie Roumaine, en 2013, par Dan Caragea et Adrian Curaj.

Lors de l'application de l'analyse automatique du discours nous avons tenu compte des discussions concernant la compositionnalité du discours (Reboul, Moeschler 2001: 186-190) et de la conclusion sous laquelle *le discours est en tout cas compositionnel, au sens où il est formé/se compose d'unités inférieures* (Reboul Moeschler 2001:190).

Nous considérons que cette théorie peut être appliquée au discours didactique grâce aux facilités offertes par le programme d'analyse automatique TROPES. Nous croyons que l'action d'analyse menée en déduisant les unités composantes du texte et leur groupement par catégories est un exemple inédit de la théorie soutenue par Reboul et Moeschler: *le discours n'est rien que la suite d'énoncés qui le compose* (Reboul Moeschler 2001: 194-198). Cependant, ceci ne signifie pas de réduire l'interprétation du discours à l'interprétation des énoncés (Reboul Moeschler 2001:196), ce qui justifie une approche sur le nouveau corpus proposé, au sens de la pragmatique du discours. TROPES atteint, grâce aux constructifs d'analyse proposés, une telle approche.

Interprétation sémantique et pragmatique.

Une fois l'analyse de texte lancée avec Tropes, l'écran affiche le texte intégral et les premières informations pertinentes fournies à ce sujet portent sur la classification du texte dans l'un des styles *argumentatif, narratif énonciatif ou*

descriptif, (Caragea, Curaj 2013: 82), mettant en valeur les modes discursifs proposés par Charaudeau (1992). À ce stade peuvent être étudiés les éléments qui contribuent à la construction du texte, selon la distribution des mots, les épisodes essentiels ainsi que les phrases essentielles ou les irrégularités syntaxiques. Ce premier affichage analytique apporte des informations sur la configuration stylistique du texte et sur la manière dans laquelle «le narrateur s'implique dans le monde textuel» (Caragea, Curaj 2013: 82), dans le cas d'un texte littéraire, par exemple, en mettant en évidence la fréquence des pronoms personnels. Le manuel de référence de TROPES (TROPES Manuel V8.4) indique les quatre types de mise en scène verbale possible: dynamique, d'action, ancré dans la réalité, avec l'implication du narrateur ou avec l'implication du *Moi/Je* (TROPES Manuel 8.4: 10, Trad. I.F.S.).

Analyse lexicale et sémantique.

Après avoir identifié les structures signifiantes fondamentales, les propositions, TROPES configure les *références* identifiées dans des classes sémantiques (classe des noms qui sont porteurs d'informations). Le programme repose sur des réseaux sémantiques avec des développements spéciaux, de type hiérarchique, équivalences. TROPES est conçu pour traiter les ambiguïtés sémantiques en appliquant le calcul de probabilité d'occurrence (le nombre de formes canoniques et flexionnels de la même catégorie) d'un certain sens, réalisé dans un contexte particulier. Un taux d'erreur atteint des valeurs petites, près de 5 % (Caragea, Curaj 2013:72). Au cadre de l'analyse sémantique, les références identifiées sont regroupés dans des univers (des niveaux plus élevés de contraction sémantique), ce qui conduit facilement à mieux comprendre les thèmes abordés. L'utilisation de cette fonction se manifeste dans la construction des indexes documentaires (la détection faite automatiquement des descripteurs ou des thèmes).

Analyse morphosyntaxique.

TROPES distingue la catégorie morphologique de tous les mots du texte, en traitant particulièrement les homonymes (il est estimée à 2 % le taux d'erreur).

TROPES classifie les mots en classes morphologiques, indiquant le nombre d'occurrences et le pourcentage par rapport à la catégorie principale et permet d'afficher, à travers 3 types de représentation – en graphique, de forme planétaire ou de forme d'étoile – la présentation des concepts et des univers sémantiques, donc des références, l'un vers l'autre et envers les verbes approchés, contribuant d'une manière intuitive à la compréhension de la construction du texte.

Analyse chronologique.

Les graphiques réalisées par Tropes sur l'analyse automatique relèvent la distribution des occurrences de chaque référence dans le texte, sur la base de cet indice sont mises en évidence les **épisodes** du discours étudié et **l'histogramme**, met au premier plan *toute l'histoire en concepts du texte* (Caragea, Curaj 2013: 79). L'identification des rafales (insistance de l'auteur sur une certaine référence) offre les informations les plus intéressantes dans l'analyse chronologique du texte, ce qui permet de délimiter les épisodes et l'étude de la succession des concepts dans l'histoire du texte.

Analyse cognitive-discursive.

Par le biais de cette procédure, on met en évidence *la structure fondamentale de signification*, les éléments fondamentaux du texte. L'interruption de la phrase, selon des critères statistiques, plus que selon des critères logiques, conduit à la possibilité d'une enquête qualitative des phrases à base de données statistiques, dans le cadre desquels la densité sémantique se manifeste comme fonction, ou d'autres aspects à caractère axiologique et pragmatique: «affirmations ou négations catégoriques, structure du type de la définition, relations causales» (Caragea, Curaj 2013: 81). Après avoir appliquée ce type d'analyse, on peut découper les séquences ou les phrases les plus importantes de la structure discursive, les piliers de la construction du texte. L'exemple de ce type d'analyse est effectué dans cet ouvrage, dans les sous-chapitres III.4.1.4., III.4.2.4. et III.4.3.4. Ayant cette vue d'ensemble du fonctionnement et des types d'analyse que l'utilisateur peut exécuter avec TROPES, on peut mettre en évidence la dimension catoptrique d'une telle analyse automatique, qui, en plus de refléter un thésaurus

compose des unités sémantiques existantes dans des textes, devenues concepts opérationnels, en les plaçant dans le contexte et cotexte, met aussi en lumière l'architecture du discours permettant ainsi à apprécier la mesure dans laquelle le message reflète la nature intentionnelle de la communication verbale et se souscrit à la déclaration d'intention du titre et/ou du sous-titre du discours.

La plus grande partie du IIIème Chapitre est consacrée à la description et à l'analyse du corpus représentant le discours didactique. Le désir d'avoir une véritable contribution aux études roumaines, on a tourné l'attention vers des textes encore pas encore analysés, la sélection étant fortement motivée par la constatation que dans le paquet de leçons proposées, la proportion est négligeable en ce qui concerne les leçons de *Langue et littérature roumaine*: sur un total de 48 leçons conçues pour être traitées à la classe de *Langue et littérature roumaine*, en AEL, au niveau du lycée il y a seulement 16 leçons. En choisissant le corpus destinée à l'analyse automatique, on a tenu compte de l'avertissement sur l'ambiguïté de la notion de *discours*, soutenue par Dominique Maingueneau, mise en garde selon lequel le discours «peut faire référence à la fois au système qui permet la production d'un ensemble de textes et aussi à l'ensemble lui-même» (Maingueneau 2007:47). Le corpus de textes sur lesquels on a effectué l'analyse de texte est intégralement présenté dans la section **ELEMENTS ATTACHÉS**, de notre étude. Il est utile à mentionner que, aux fins de l'analyse automatique, les documents ont été tout d'abord préparés informatiquement, de sorte que le formatage soit supprimé et l'extension du fichier-texte soit prise en charge par le logiciel.

Texte 1 - Programme de la discipline Langue et littérature roumaine – IXème classe

En tenant compte de l'état de texte didactique normatif, acte officiel par lequel on ordonne la séquence de contenus destinés à être enseignés aux étudiants, le *Programme scolaire pour la Langue et littérature roumaine pour la IXème* est en vigueur pendant la période de notre étude, depuis 2009, lorsqu'il a été rédigé et approuvé. Ainsi, le *Programme* a une configuration logique par défaut, caractéristique à tous les documents normatifs de ce genre: *Note de présentation*;

Compétences générales; Valeurs et attitudes; Compétences spécifiques et leur contenu associés; Recommandations pour l'apprentissage des matières; Suggestions méthodologiques. Lors de l'ouverture du programme TROPES et du téléchargement du texte, l'écran principal affiche encadrement du discours dans le style plutôt *descriptif*, avec une posture *dynamique, d'action*. La base de la classification est donnée par la présence dans le texte à certaines significations de sens statuaire, emplacement et localisation des objets discursives, des qualifications et des caractérisations. Une synthèse de la statistique envisageant les domaines de référence 1, dans les deux positions de – *actant* et *acté* – apporte sur les premières places dans la hiérarchie le domaine de *l'intellect, ordre_et_mesure, concepts_fondamentaux action, espace, éducation_et_enseignement*. Synthétiquement, le groupe des univers plus concentré, le groupe de références de type 2 révèle, dans le cas de ce texte, les sphères d'intérêt des programmes scolaires, et elle constitue, en fait, la nature du texte à analyser. On a considérée comme important de mentionner une liste plus étendue des univers référentielles identifiées dans *Programme scolaire pour la Langue et littérature roumaine pour la IXème*, parce que certains d'entre eux devraient être représentés dans plusieurs genres de texte didactique dérivé du *Programme* scolaire: manuel, aides pédagogiques (auxiliaires), guides de l'enseignant, ou, par défaut, les textes-support de certaines leçons électroniques comme celles du système AEL. Ainsi, une autre type d'étude approche que celui linguistique, un approche pédagogique, en particulier de nature „curriculum” par exemple, permet la formulation d'assertions sur les concepts promus à l'égard des usagers des textes de programmes scolaire – les enseignants et les experts en éducation – et même l'évaluation du degré ou le discours didactique normatif correspond aux exigences et aux normes de politiques éducatives nationales. L'investigation concernant le texte nr.1 – *Programme scolaire pour la Langue et littérature roumaine pour la IXème* continue à identifier les relations existantes au niveau propositionnel ou phrastique entre les termes, puis avec l'investigation du scénario proprement-dit du texte, dans lequel on trouve l'arborescence affichée pour les résultats de la sélection successive des univers sémantiques, avec une application évidente de l'analyse propositionnelle du discours. L'étude de

l'ensemble du Scénario est générateur des conclusions linguistiques et significatifs d'une part, et pédagogique d'autre part, la dimension catoptrique de cette analyse se met en évidence pour établir les concepts fondamentaux avec lesquels le texte didactique normatif établit les valeurs avec lesquelles les enseignants qui appliquent ses dispositions vont opérer dans l'enseignement d'une discipline spécifique. Les observations faites lors de l'analyse morphosyntaxique appliquées à ce texte nous suggèrent qu'à l'attention de l'auteur il y a quelques combinaisons fréquentes, qu'au niveau de la discipline *Langue et littérature roumaine* les auteurs du *Programme* sont préoccupés par les actions de l'enseignant, qui ont pour l'objet, *l'apprentissage, le texte, l'idée, la forme, le thème, le domaine* et d'autres, ou, des effets du *texte, du message, de l'idée, le thème* de la littérature, qui peuvent agir sur quelqu'un ou quelque chose, peuvent générer *l'apprentissage*, peuvent impressionner ou influencer l'étudiant. Tropes révèle pour chacune de ces références, ses occurrences contextuelles.

La perspective pragmatique du texte peut être amplifiée, dans l'étape de l'analyse morphosyntaxique, par la révélation des catégories de connecteurs et de leur fréquence dans le texte, ainsi que de leur positionnement dans l'ossature discursive. Par exemple, en utilisant le graphique représentatif de la chronologie des références sous lequel se représente la distribution des connecteurs d'addition et en la comparant avec la distribution, dans la chronologie du texte, des connecteurs de disjonction, on peut déduire que dans ce texte des significations connectées se manifestent, des faits, des idées ou des caractéristiques bordées dans presque tous les segments de l'architecture phrastique, plutôt que des idées distinctes, alternatives. On a ajouté à l'investigation morphosyntaxique l'image générale de l'inventaire de toutes les catégories sémantiques. Une catégorie sémantique privilégiée, de notre point de vue, est celle du *nom*, parce que sa révélation, à côté d'autres classifications sémantiques faites, apporte à l'utilisateur une information supplémentaire importante en ce qui concerne le domaine de référence du texte analysé et peut conduire à des considérations pertinentes concernant les mots-clefs du discours et, plus important encore, concernant la bonne combinaison de ce message avec l'intentionnalité manifeste de l'auteur, déclarée par le titre ou par des énoncés adjacents. Par le traitement des

informations provenant de l'analyse au niveau de l'unité du texte, on peut avoir un aperçu de sa construction. A part l'encadrement stylistique et la définition des paramètres textuels stylistiques, le premier quadrant du programme comptabilise et montre un nombre de 18 phrases notables, dans le texte analysé et il détecte un nombre total de 19 épisodes. Une disposition de matrice des épisodes, dans le cadre de laquelle on relève aussi les segments de la persistance d'une référence dans l'ossature discursive, reflète l'image globale du texte et, même si on évite la subjectivité dans nos déclarations, on peut l'inclure entre les plus spectaculaires graphiques que TROPES peut produire. Les figures présentées dans cette épreuve permettent la visualisation de cette organisation des références dans le texte entier et de plus, l'examen détaillé de chaque épisode séparément.

Une telle analyse automatique du *Programme scolaire de la Langue et littérature roumaine pour la IXème classe* peut servir aux professeurs de Langue et littérature roumaine, en plus de l'utilité consacrées de tous les programmes scolaires, afin d'attirer l'attention sur les univers sémantiques opérantes et, puis aux didacticiens, en particulier a ceux traitant des normes du curriculum, afin de leur révéler la manière et la mesure dans lesquelles la sémantique, la pragmatique et la logique de ce type de discours respecte les normes et les politiques établies et tomber sur eux. Dans la présente étude, l'analyse de ce texte peut servir comme élément de comparaison, en termes de classes sémantiques, univers référentielles, scénarios et paires relationnelles pour d'autres textes, des échantillons de discours didactique, analysées dans les sections [III.4.2.](#) et [III.4.3.](#).

Texte 2 - Manuel du professeur - troisième classe

Le *Guide méthodologique d'utilisation des ressources éducationnelles pour la Langue et littérature roumaine la IXème classe*, que nous avons soumis à une analyse de texte, est un composant de l'ensemble des matériaux électroniques pour le processus d'enseignement/apprentissage par le biais du système AEL; c'est un texte d'encadrement pédagogique qui accompagne chacune des leçons électroniques établies pour chaque matière scolaire. On a essayé de trouver dans ce *Guide* la réflexion des éléments parascolaires prévus dans la *Programme scolaire* et seulement après les instructions techniques sur lesquelles les leçons

électroniques s'intègrent dans le système AEL et peuvent être utilisés dans l'apprentissage. Le style du texte est descriptif, en des postes dynamiques, d'action. À travers ses sélections, TROPES répond à des questions telles que «Comment exactement l'auteur fait-il la relation entre les termes appartenant à l'univers sémantique *éducation_et_enseignement*?» en sélectionnant les phrases qui contiennent des notions d'intérêt. Dans l'exemple abordé, on remarque une relation intense de l'univers sémantique de type 1 *éducation_et_enseignement*, avec l'univers sémantique de type 1 *concepts_fondamentaux*, relation qui nous envoie vers les observations de Mihaela Secrieru (2008: 59 et Secrieru, Moraru, Murarașu 2008:19), selon lesquelles les contenus traités avec les étudiants doivent tenir compte des concepts fondamentaux orientés vers le positivisme et vers la formation d'une vision correcte d'une vie harmonieuse. On constate qu'entre ces concepts fondamentaux il y a des unités incluses dans les univers sémantiques, *causalité, existence et relation*, leur inclusion dans le discours destiné à l'enseignant étant importante aussi en termes de son alerte sur certains éléments qu'à son tour, il doit valoriser dans le discours didactique dirigé vers l'élève. On retient de l'analyse morphosyntaxique appliquée au *Guide méthodologique*, la forte proximité du scénario, des univers sémantiques et des références à celles identifiées dans le texte de la *Programme scolaire*, la différence entre celles-ci étant donnée par l'interposition de certaines séquences d'instruction technique et de recommandation méthodologique concernant l'utilisation des matériaux éducatifs électroniques, aspect relevé aussi pendant l'extraction terminologique et à l'inventaire des univers sémantiques. Complétant l'analyse automatique des TROPES avec l'investigation supplémentaire, directe du texte, pour identifier la manifestation de stratégies discursives, on note que au niveau du texte d'instruction des opérations logiques de discours se présentent, particulièrement des explications et les stratégies d'argumentation, tels que l'interrogation, l'interrogation rhétorique, la négation polémique, le rejet de la cause et la métaphore sont absents. TROPES fait une lecture attentive des blocs discursifs, ce qui permet la division du texte en épisodes, comme les scènes d'un film. Par rapport au texte précédemment analysé, dans le *Guide méthodologique* on peut remarquer une concentration plus élevée des significations et une délimitation

plus claire des épisodes. Le texte est délimité conventionnellement et significativement par la référence *période* et la référence *apprentissage* est l'un des éléments les plus fréquents. L'analyse automatique du *Guide méthodologique d'utilisation des ressources éducationnelles pour la Langue et littérature roumaine – IXème classe*, appliquée par le biais de TROPES, démontre sa valeur à l'aide des professeurs de Langue et littérature roumaine, auxquels il révèle les univers sémantiques opérantes et, puis, aux auteurs de logiciels et matériaux éducatifs, que, par des comparaisons générées par les analyses des textes didactiques normatives, ils peuvent les guider vers les directions de spécification des significations et sur les épisodes de discours dans lesquels les directives techniques doivent être liés et complétées par des recommandations méthodologiques.

Texte 3 – Leçon électronique de Langue et littérature roumaine – IXème classe – Personnalités, exemples, modèles: Mihai Eminescu

Le troisième texte que nous avons analysé automatiquement avec TROPES est un composant de l'ensemble des matériaux électroniques destinés à l'enseignement/l'apprentissage des leçons à l'aide du système AEL. Le texte est extrait du CD 9, MEC, SEI, SIVECO, 2006, **Software educațional AEL**, accédé le 17.04.2006 et consulté en ligne sur <http://portal.edu.ro>, <http://forum.edu.ro>, accédé le 12.08.2004. La leçon sélectionnée pour l'analyse automatique est composée de 4 modules, à chacun d'eux étant assigné un écran interactif. Dans la version traitée dans le cadre de l'étude on a transcrit tous les phrases, les discours, les dialogues appartenant aux séquences multimédia inclus dans la structure de la leçon.

En téléchargeant le texte dans le programme TROPES, l'écran principal affiche l'encadrement du discours dans la catégorie des textes à une posture *dynamique, d'action*. On suppose que la base de la classification dans le style est donnée par la présence dans le texte à des significations statuaire, d'emplacement et de localisation des objets discursives, de certaines qualifications et caractérisations. Dans le cas de ce texte, le message du logiciel est: *style pas détecté*. Le logiciel a remarqué le mélange atypique d'exposition de l'information

et il a conclu que les séquences de discours analysés dépassent les critères d'encadrement dans l'un des styles. En outre, le discours didactique médié par l'ordinateur; la leçon électronique ont des mélanges procédurales spécifiques – *le mot, l'image, le son, l'action*. Leur présence dans l'espace qui définit la séquence du discours analysée nécessite la réorganisation du texte et la disposition des idées en paragraphes ou listes avec puces, de sorte que les éléments de cohésion et de cohérence du texte deviennent intuitifs. Par comparaison avec les deux autres textes analysés précédemment, le logiciel observe l'existence des séquences phrastiques qui implique le «MOI», c'est-à-dire le pronom personnel à la première personne du singulier, observation générée par l'identification des séquences citées de la poésie d'Eminescu et celles transcrites de la séquence du film.

La représentation graphique de la fréquence des références reflète une diminution en proportion des univers sémantiques comme *éducation_et_enseignement*, parce que l'objectif spécifique à ce type de discours didactique n'est plus celui de standardiser/organiser l'intervention éducative, de théoriser les projections conceptuelles, tels que dans le cas du *Programme scolaire* ou du *Guide de l'enseignant*, mais de présenter aux élèves, de leur définir et expliquer un certain nombre de projections concrètes de la réalité dans des concepts spécifiques à ces domaines de connaissance. Grâce à ses fonctions de sélection, classification et systématisation des références et des catégories de mots, l'analyse automatique avec TROPES donne la possibilité de comparer la fréquence des mots qui construisent les univers sémantiques impliqués dans ce discours.

L'analyse lexico-sémantique de ce texte indique, par conséquent, que les termes utilisés dans le texte de la leçon électronique étudiée, reflètent correctement le but déclaré par son titre et par les titres des modules qui construisent logiquement le message didactique.

Les résultats de l'analyse lexico-sémantique, la découverte des différences dans la hiérarchie des univers sémantiques 1, *intellect*, *ordre_et_mesure* et *concepts_fundamentaux*. sont complétées par le fait que TROPES souligne l'intérêt des auteurs de ces textes pour des références tel que

exemples, modèle, références de la catégorie *causalité, existence, relation*, en particulier le concept de *l'être* et le concept de *modèle*.

Une situation unique par rapport à celles observées dans les analyses de texte des sous-chapitres précédents est relevée, pour le texte analysé, par l'inventaire des relations entre les références présentes dans le texte. L'aspect qui fait une différence entre le *Texte 3*, le *Texte 1* et le *Texte 2* est que le nombre de relations avec peu d'occurrences est supérieur dans ce texte, voir aussi la diversité référentielle manifestée par la fusion des caractéristiques du discours littéraire et du discours didactique.

Analysées une par une, les catégories morphologiques de mots révèlent des aspects qui peuvent être considérés comme importants, surtout si on fait leur corrélations aux résultats de l'analyse lexico-sémantique et de l'analyse cognitive-discursive.

Les conclusions des applications pratiques

L'analyse TROPES sur le *Manuel de l'enseignant – IXème classe –* et sur la *Leçon électronique de Langue et littérature roumaine – IXème classe – Personnalités, exemples, modèles: Mihai Eminescu*, par rapport à l'analyse du *Programme scolaire de Langue et littérature roumaine pour – IXème classe* soutienne l'intention généreuse des auteurs du programme AEL d'offrir aux enseignants un ensemble de matériels éducatifs, particulièrement utiles pour implémenter la forme électronique des leçons. *Le Guide* accompagne chaque leçon, pour chaque discipline et l'observation attentive de sa structure, par rapport à d'autres leçons, met en évidence le soin des auteurs de répéter, dans la première partie de chaque guide, les directives techniques et les généralités relatives au fonctionnement du SEI et d'AEL. Les séquences destinées à la présentation des modules du leçon sont cependant beaucoup trop générales, pour répondre aux attentes de toutes les catégories d'utilisateurs, et on pense dans cette perspective tout d'abord aux enseignants débutants, pour lesquels il serait aussi utile une série de recommandations didactiques et méthodologiques, à cote des instructions techniques.

On croit que, du point de vue méthodologique et pédagogiques, de la

didactique de spécialité, les *Guides* devraient contenir plus de conseils sur la structuration et la mise en œuvre des contenus scientifiques des séquences didactiques, afin qu'une telle analyse de texte appliquée à ceux-ci aide l'enseignant à identifier les univers sémantiques et les concepts spécifiques pour chaque thème et donc unique.

En relation avec les domaines de connaissances et les univers sémantiques révélés au cours de l'analyse automatique de discours, présentés dans ce chapitre, on retient comme opportune l'indication faite par Mihaela Secrieru, qui considère approprié pour le collège: «que l'on élimine les contenus morbides des classes de Langue et littérature roumaine, c'est-à-dire tous les textes qui traitent comme sujet majeur *la mort* et favorisent des sujets comme, *le bien, la vérité et la beauté* et pour le lycée «on doit éliminer les textes sur la *mort* et les remplacer par des textes qui permettent aux élèves de trouver le soi et son but dans la vie d'une manière qu'ils ne sont pas traumatisés. (Secrieru, Moraru, Murarașu, 2008:20). De ce point de vue, il est indiqué que l'attention de ceux qui construisent des textes-support pour les leçons électroniques soit dirigée plus fortement vers leur corrélation réciproque et, dans le plan sémantique, avec les programmes scolaires.

Comme une nouvelle perspective dans l'usage des procédures de l'analyse automatiques pour des textes didactiques, on pouvait faire une comparaison entre l'analyse de ces textes descriptifs et sans rien d'illocutionnaire (tels que les programmes scolaires, les guides, etc.) et l'introduction dans TROPES à des textes complexes, où l'illocutionnaire et le perlocutionnaire sont présents. Ainsi, on pense, l'efficacité du programme TROPES, la valeur et la productivité du programme seraient peut-être mieux mises en évidence.

En dehors de ces considérations, les applications de l'analyse TROPES sont nombreuses: l'analyse du discours littéraire, philosophique, politique et scientifique, l'analyse des messages électroniques, l'indexation documentaire pour des magazines, l'analyse des questionnaires ouverts, la structuration sémantique pour des portails et encyclopédies, des statistiques des contenus d'Internet, des analyses de la stratégie dans l'intelligence économique, etc. On trouve une utilité immédiate, facilement à valoriser et à exploiter, à ce programme dans l'analyse

automatique des essais scolaires, en classe, au lycée, car l'installation du programme peut être accomplie avec une grande simplicité, sur n'importe quel ordinateur. Les instructions d'utilisation et la bibliographie disponible à ce moment, y compris en langue roumaine permettent la formation des compétences des enseignants intéressés, par des sessions de formation. La modalité dans laquelle celles-ci peuvent être valorisées sur le groupe-cible d'élèves peut devenir un curriculum optionnel, délivré au lycée. La projection de l'exploitation que l'on prévoit à long terme, aux versions améliorées du logiciel et de ce type d'analyse, prend la forme de l'attribution d'une importante fonction d'évaluation du logiciel et de l'algorithme d'analyse automatique de discours, dans le cadre des examens bases aussi sur la conception d'essais en forme structurée ou libre.

IV^{ème} CHAPITRE. NOUVELLES APPLICATIONS DES RÉSULTATS DE L'ÉTUDES – LE SUPPORT DE COURS EN ENVIRONNEMENT VIRTUEL

À partir des études théoriques menées dans le cadre des études doctorales, ainsi que de l'intention de vulgarisation rapide de ses résultats, autant qu'il soit possible à travers les articles et les livres publiés (voir l'adresse <https://sites.google.com/site/pragmaticalingvistica/8-autori/felicia-stela-ionescu>), le IV^{ème} Chapitre propose les lignes de structure d'un cours de pragmatique linguistique en ligne, à partir du *syllabus*, du support de cours et de l'étude de Elena Dragoș, **Introducere în pragmatica lingvistică** (2000), complètes par les éléments pratiques de cette thèse de doctorat.

On commence par la présentation des avantages du développement de l'enseignement assisté par l'ordinateur; ensuite, on réalise, une caractérisation de ce type de formation et, enfin, on détaille la construction du site qui contient, au début, 10 pages, concernant le texte effectif de support de cours disponible dans l'environnement virtuel, au profil professionnel du titulaire de cours et de la candidate, ajoutés aux pages d'introduction ou de correspondance et de gestion du site, consacrés. La construction de la page web est dynamique et ouverte, pouvant être complétée en temps, avec des sections requises par des futurs étudiants ou collaborateurs. On note que les textes affichés sur chaque page représentent des

propositions personnelles, réalisées selon le modèle de celles utilisées déjà dans la pratique de l'enseignement universitaire.

On a construit la page web à l'aide d'un modèle fourni par les pages Google. Le compte d'utilisateur sur la plate-forme de Google s'appelle **starfelixdr** et il est associé à un email - starfelixdr@gmail.com et au calendrier du cours. Le nom de la page est: *Éléments appliqués de pragmatique linguistique*. Pour le moment, il existe une adresse unique d'affichage: <https://sites.google.com/site/pragmaticalingvistica>.

Bien sûr, l'utilité de la page peut être augmentée. Sa pleine efficacité sera atteinte au moment du transfert de l'information sur une plate-forme d'apprentissage professionnel, MOODLE, par exemple, à travers laquelle la création d'une groupe d'étude et par défaut, la simulation des conditions de séminaire ne représente plus un obstacle.

On considère que l'*E-Learning* ne signifie pas seulement des cours *en ligne*; ça signifie aussi l'amélioration des cours traditionnels en offrant des modules, des ressources *en ligne*, en fournissant un système *en ligne* d'interaction entre élèves/étudiants et enseignants – une classe virtuelle, des forums de discussion, des *weblogs*. C'est aussi notre aspiration, de ceux qui ont étudié dans un enseignement humaniste, de pouvoir fournir des ouvertures vers le monde technique, par l'exercice, la persévérance et la curiosité de perfectionnement dans d'autres domaines que celui dans lequel on est formés.

La didactique, aujourd'hui informatisée, est basée sur un enseignement classique, dans laquelle la dichotomie enseignant-élève transcende en enseignant/computer – élève, soulevant le professeur une fois de plus au «pouvoir» de la multidisciplinarité. L'intervention de l'ordinateur ne signifie pas l'absence de l'enseignant, mais sa présence permanente à côté de l'étudiant, la multiplication de cette présence, l'infiltration de la «règne» de l'enseignant en chaque instant et chaque séquence d'apprentissage, car il a effectué la conception détaillée de chaque cellule didactique. La communication didactique médiée représente une forme particulière d'exception, de l'acte d'enseignement. L'utilisation judicieuse des logiciels éducatifs, y compris l'analyse automatique du discours, augmente l'efficacité et garantit la qualité de l'apprentissage, ce que par

notre démarche délimité des études doctorales, nous avons voulu démontrer.

Le degré de développement et les compétences informatiques de l'enseignant restent les conditions de réussite et de la qualité de l'acte pédagogique. Le professeur de formation humaniste peut rencontrer des difficultés dans l'utilisation de logiciels éducatifs, s'il n'a pas suivi des cours d'initiation ou une formation dans ce domaine.

CONCLUSIONS DE L'ÉTUDE

En conclusion, la **valeur ajoutée de notre travail** dans l'espace scientifique et éducatif de référence peut consister dans le fait que:

- on applique des éléments de pragmatique linguistique et d'analyse automatique dans le domaine du discours didactique;
- on valorise, dans diverses mesures, une grande variété d'études et de recherches internationales et roumaines dans les domaines de référence, notamment dans le domaine de la *Pragmatique linguistique*, de l'*Analyse de discours*, de la *Sémantique*, de la *Didactique* et de l'*Informatique appliquée*;
- on exemplifie l'analyse automatique du discours didactique avec TROPES sur des textes provenant des structures normatives et des structures-support pur les leçons électroniques de *Langue et littérature roumaine* du système AEL;
- on exemplifie une possible construction du cours *Éléments appliqués de pragmatique linguistique*, livré dans l'environnement virtuel grâce à une nouvelle page web, construite sur un modèle préexistant, page web spéciale, facilement accessible;
- on contribue à la collection et à la systématisation de la bibliographie de référence imprimée et, surtout, électronique, dans les domaines abordés.

Notre but est que ce travail soit un support pour les enseignants de formation philologique de l'enseignement pré-universitaire, intéressés dans leur recherche sur l'analyse pragmatique, morphosémantique, cognitive-discursives et

automatiques de discours, produites dans le cadre de l'enseignement, par voie électronique et par leurs propres forces, avec des outils informatiques gratuits et facilement accessibles, des leçons basés sur la communication médiée par ordinateur, sous forme classique ou à distance. Le travail est utile, donc, également, aux enseignants intéressés par une analyse pragmatique et automatique de discours, aux spécialistes ouverts à l'investigation du discours didactique avec des moyens informatiques et aux chercheurs intéressés par une bibliographie choisie, diversifiée et accessible.

ÉLÉMENTS ANNEXÉES

L'ANNEXE 1. LE CORPUS DES TEXTES AUTOMATIQUEMENT ANALYSÉS

Texte 1 - Programme de Langue et littérature roumaine – IXème classe

Texte 2- Manuel de l'enseignant – IXème classe

Texte 3 - Leçon électronique de Langue et littérature roumaine – IXème classe - *Personnalités, exemples, modèles: Mihai Eminescu.*

ANEXE 2. LA CARTE CONCEPTUELLE DE LA THÈSE DE DOCTORAT

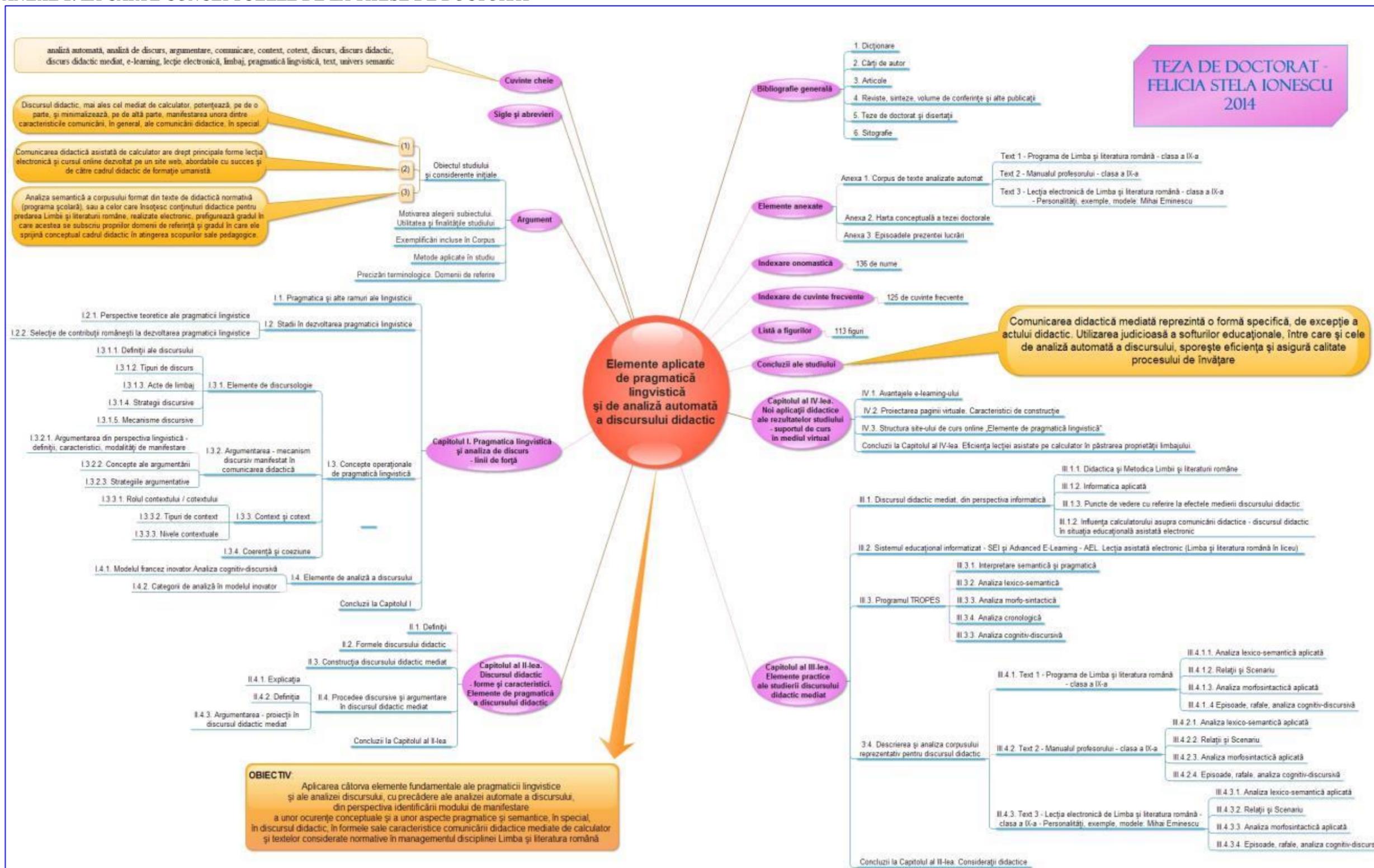


Fig. Annexe 2. Carte conceptuelle de la thèse doctorale

ANNEXE 3. LES EPISODES DE LA THÈSE DE DOCTORAT

b	étude	pregătire	Modality Negation	model	mașină	literatură	Connector Disjunction	competențe specifice	proiect	bibliotecă	conferință
cuvânt	Pronoun "You"	adevăr	enunț	moeschler	Connector Cause	actat	training	iscusință	sistem	constantin	discurs
f	semiotică	stare	acțiune	gândire	computer	cuvânt	necesitate	Connector Disjunction	descriere	artă	domeniul
gândire	trad	matematică	întâmplare	clasificare	comunicare	ocurență	material	descriere	artă	domeniul	în țările
învățare	cuvânt	i	cuvânt	propozițională	stare	secieru	investigare	diversitate	tinerețe	serie	universitate
comunicare	Modality Manner	jean	tatiana	aproape	cf	actați	conținut	Modality Manner	informație	main	gueneau
idee	Connector Comparison	idee	slama	înțelegere	Connector Cause	intelect	Connector Cause	literare	cunoaștere	poli	gramatică
Pronoun "We"	Connector Cause	întrebare	comunicare	rovența	asistată	universurilor	chrome	personaj	scop	ioan	ch d
calculator	parte	ordine	Connector Disjunction	frumusețea	tehnologie	universurile	calendar	reacție	reciprocitate	col	lingvistică
perioadă	cunoaștere	Connector Opposition	context social	departe	învățare	universuri	meniu	rol	g călinescu	langa	felicita et
învățământ	discurs	vorbire	constantinescu	chimie	conținut	relații	cf	diversă	unire	press	stelă p
calendar	idee	locutor	dobridor	proces	ordine	termen	internet	primire	persoană	fract	gmentation
internet	semantică	acțiune	vlad	săucanăș	digestie	manual	informație	relație	limbii române	pedagogice	ques en
utilitate	participare	argumentativ	comea	acord	rebo	titlu	pagina	comunicare	ținut	collegium	vol software
resursă	ii	Connector Cause	cuvânt	constantin	lecție	opozitie	model	conținut	poezie	pătrun	deciation pour
protejare	investigare	retorică	folosire	sălăvăstru	adresă	model	student	mesaj	materialitate	popeducație	on
parte	john	modalitate	operă	efect	variație	materialitate	posibilitate	convingere	model	grutaru	mureș dr
profesor	învățare	cauză	vianu	comunicare	calculator	matematică	principiu	dialog	carte	coll	filologie prof
soft	serie	Connector Opposition	învățare	primire	control	Connector Opposition	cont	accent	poet	gutifer	investigare part
cercetare	convingere	idee	Connector Opposition	cucosș	text	ordine și măsură	nume	profesor	Pronoun "I"	ediție	analyse
învățare	lingvistică	oswald	expresie	acțiune	Pronoun "I"	cuvânt	pagina	învățare	Connector Cause	london	cultură
intrare	adresă	mariana	Connector Disjunction	albulescu	moeschler	morfo	descriere	jurnal	adăugare	t	logique
doctorat	fr	ruxăndoiu	paul	mijloc	procesare	adjectiv	online	alegere	intelență	european	dijk
mijloc	articol	schematizare	înțeles	landréécéc	conținător	învățare	mișcare	imaginar	Connector Comparison	jean	f
clasificare	digestie	vignaux	comunicare	cunoaștere	ael	substantiv	lingvistică	temă	Modality Place	comunicare	the
acțiune	discours	teatralitate	corpuri	Connector Disjunction	pregătire	cronologie	organizare	conformitate	Modality Negation	insti	pragmatics
gândire	linie	perelman d	Connector Cause	relație	informație	prezentare	conținut	încercare	eminescu	dragoslan	gue
metodă	parolă	parret	vorbă	stare	perioadă	șăă	formular	necesitate	ființă umană	introducție	oultate
sistem	aparitie	obligatie	grupare	profesor	digestie	Connector Cause	Modality Place	Modality Manner	bărbat	nouveau	liber
șăă	expresie	argumentativă	rang	locutor	învățare	profesor	spațiu	plecare	Pronoun "Thou"	j	anca
cnrtl	acțiune	ducrot	idee	matematică	văz	adăugare	site	curriculum	Connector Cause	editură	scl
variație	departe	Modality Manner	d	trimitere	obicei	ecran	deschidere	obicei	radu	statele	unigages
Modality Time	formă	Modality Manner	Modality Manner	materializare	referințelor	persoană	idee	regulă	existență	an	communications
adresă	rovența	text	relație	Connector Cause	contragere	relaționare	calendar	judecată	petrescu	arman	bucuresti
lingvisticeă	austin	anscombe	coerență	metodă	aproape	concepte fundamentale	judecată	manual	dictionar	părți ale	plato
f	relație	Modality Manner	optică	proces	conținut	astronomie	început	Modality Manner	albulescu	ii	semiotică
importantă	maingueneau	comparație	concordanță	les	rol	regulă	bibliografie	operă	model	românia	and
digestie	frumusețea	idee	unire	răspuns	curaj	cuvânt	unitate	școală	g	r	frumusețea
qui	gândire	calitate	importantă	adresă	rang	nr	proiect	literatură	astronomie	les	dans
părți ale plantei	stare	vorbitor	vrănceanu	cunoaștere	grafice	Connector Comparison	calculator	gimnaziu	șuv	limba	ron
direcție	Connector Cause	comunicare	tratare	principiu	caragea	secvență	calitate	lectură	traducere	demini	que nr
syntaxe	Modality Time	cotext	coeziune	învățământ	domeniu	Modality Manner	Connector Cause	model	ducrot	discours	mișcă
frază	Connector Condition	stare	dimensiune	informație	idee	Connector Cause	învățământ	viață	gheorghiu	hand	Modality Manner
materializare	Connector Opposition	armengaud	executare	învățare	relație	utilitate	domeniu	Connector Cause	seuil	pierre	rodica
et	reanatic	rol	caragea	informatică	pronume	cadru didactic	texte literare	organizare	iași	essais	revue
les	formă	problemă	lingvistică	formă	referențial	diversitate	descoperire	tehnică	pres	șai	napoca rl
propozi	rang	lingvist	clasificare	Modality Negation	școlară	pregătire	limba și literatura română	monolog	film	universitate	cazaco
une	vrănceanu	cazacu	curaj	facilitate	referinț	Modality Manner	monolog	film	minuit	ed	adresă

Fig. Annexe 3. Les episodes de la thèse de doctorat

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

1. DICTIONAIRES

1. ***, 1999, **Dicționar de informatică Larousse**, coordonator Pierre Morvan, București, Editura Niculescu, 432 p.
2. ***, 2002, **Dicționar conceptual al lingvisticii integrale**, coordonator Mircea Borcilă, Centrul de studii integraliste, Cluj-Napoca.
3. ***, **Dicționarul explicativ al limbii române** – versiune *online*, consultat la adresa: <http://dexonline.ro/> consultat la 19.01-14.08.2014.
4. BĂRSĂNESCU, ȘTEFAN, STANCIU, STOIAN, COSMOVICI, ANDREI, MĂRGINEANU, NICOLAE, STRĂCHINARU, ION, ZAHARIAN, ERMONA, ZAPAN GHEORGHE, 1969, **Dicționar de pedagogie contemporană**, București, Editura Enciclopedică Română, 278 p.
5. BIDU-VRĂNCEANU, ANGELA, CALARASU, CRISTINA, IONESCU-RUXANDOIU, LILIANA, MANCAȘ, MIHAELA, PANĂ-DINDELEGAN, GABRIELA, 2005, **Dicționar de științe ale limbii**, Editura Nemira.
6. BLACKBURN, SIMON, 1999, **Oxford – Dicționar de filozofie**, București, Univers Enciclopedic (ediția în limba română).
7. CONSTANTINESCU-DOBRIDOR, GHEORGHE, 1980, **Mic dicționar de terminologie lingvistică**, București, Editura Albatros, col. Dicționarele Albatros, 463 p.
8. DRAGOMIRESCU, GH. N, 1996, **Mică enciclopedie a figurilor de stil**, București, Editura Științifică și Enciclopedică.
9. DUCLOS, DENIS, 2008, **L'invention du langage**, Paris, Economica, Anthropos, 148 p.
10. DUCROT, O. et TODOROV' T, 1972, **Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage**, Paris, Editions du Seuil.
11. DUCROT, OSWALD și SCHAEFFER, JEAN MARIE, 1996, **Noul Dicționar enciclopedic al științelor limbajului**, București, Ed. Babel (ediția în limba română).
12. GREIMAS, A. J. et COURTÉS, J, 1979, **Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage**, Paris, Hachette, 454 p. republicat 1994.
13. GUȚU, GHEORGHE, 1993, **Dicționar latin-român**, Editura Științifică, București, 472 p.
14. MARCU, FLORIN, MANECA, CONSTANT, 1986, **Dicționar de neologisme (DN)**, Editura Academiei, București, 1168 p.
15. MARCU, FLORIN, **Marele dicționar de neologisme**, Editura Saeculum, colecția Lexicon, 960 p.
16. MOESCHLER, JACQUES, REBOUL, ANNE, 1994, **Dictionnaire encyclopédique de pragmatique**, Paris, Editura Seuil, 560 p.
17. MOESCHLER, JACQUES, REBOUL, ANNE, 1999, **Dicționar enciclopedic de pragmatică**, Cluj, Editura Echinox, (Traducere din limba franceză de: Elena Dragoș, Ligia Florea, Ștefan Oltean, Liana Pop, Dorina Roman, Carmen Vlad; Coordonarea traducerii: Carmen Vlad, Liana Pop), 557 p.
18. THINÈS, G. et LEMPEUR. AGNES, 1975, **Dictionnaire générale des sciences humaines**, Paris, Edition Universitaire, 1034 p.

2. LIVRES D'AUTEUR

19. ***, 1982, **Biblia sau Sfânta Scriptură**, tipărită sub îndrumarea și cu purtarea de grijă a Prea Fericitului Părinte Teoctist, Patriarhul Bisericii Române, cu aprobarea Sfântului Sinod, Societatea Biblică Interconfesională din România, 1424 p.
20. ***, 2008, **Manual de instruire a profesorilor pentru utilizarea platformelor E-LEARNING**, SIVCO România, Editura Litera Internațional, 160 p.
21. ADAM, JEAN MICHEL, 1990, **Éléments de linguistique textuelle. Théorie et pratique de l'analyse textuelle**, Liège, Mardaga, 265 p.
22. ADĂSCĂLIȚEI, Adrian, 2007, **Instruire asistată de calculator. Didactică informatică**, Editura POLIROM, col. Collegium, 208 p.
23. ALBULESCU, ION, 2004, **Pragmatica predării, Pragmatica predării. Activitatea profesorului între rutină și creativitate**, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 246 p.

24. ALBULESCU, ION, 2006, **Pragmatica predării. Activitatea profesorului între rutină și creativitate**, Editura Paralela 45, 176 p.
25. ALBULESCU, ION, 2009, **Procedee discursive didactice**, consultat *online* la adresa <http://xa.yimg.com/kq/groups/21035664/1359704625/name/Curs>, la 26.12.2008
26. ALBULESCU, ION, ALBULESCU, MIRELA, 2006, **Pedagogia comunicării**, Cluj-Napoca, Editura NAPOCA STAR, 168 p.
27. ANSCOMBRE, J. CL. et DUCROT, O, 1983, **L'argumentation dans la langue**, Bruxelles, Mardaga, col. Philosophie et langage, 184 p.
28. ARISTOTEL, 2004, **Retorica**, Editura IRI, colecția Cognitio, ediție bilingvă, traducere, studiu introductiv și index de Irina Andrieș, 460 p.
29. ARISTOTEL, **La Poétique et la Rhétorique**, traduction entièrement nouvelle d'après les dernières recensions du texte par Ch. Emile Ruelle, Bibliothécaire à la bibliothèque Sainte-Geneviève. Librairie Garnier Frères, collection *Chefs d'œuvre de la littérature grecque*, 1922, Œuvre numérisée par J. P. Murcia, consultată la <http://remacle.org/bloodwolf/philosophes/Aristote/tabletheto.htm>, la 31.07.2004.
30. ARMENGAUD, FRANÇOISE, 1985, **La pragmatique**, Paris, Presses Universitaires de Œuvre, deuxième édition mise à jour 1990, juin, 12^e mille, col. *Que sais-je?* (reeditat 1995), 128 p.
31. ARNAUD, JEAN-FRANÇOIS, 1979, **Le siècle de la communication**, Editions Albin Michel, collection Science d'aujourd'hui, dirigée par Yves Christen, Paris, 238 p.
32. AUSTIN, JOHN LANGSHAW, 1962, *How to Do Things with Words*, Calderon Press, Oxford, 168 p, consultată la <http://www.dwrl.utexas.edu/~davis/crs/rhe321/Austin-How-To-Do-Things.pdf>, la 31.08.2010.
33. BAHTIN, M, 1982, **Probleme de literatură și estetică**, București, Ed. Univers (ediția în limba română), 598 p.
34. BARTHES, ROLAND, 1985, **L'aventure sémiologique**, cap. *Introduction à l'analyse structurale des récits*, Paris, Editions du Seuil, p. 167-206.
35. BARTHES, ROLAND, 1994, **Plăcerea textului**, traducere de Marian Papahagi, postfață de Ion Pop, Cluj, Editura Echinoc, 144 p, ediția originală 1973, **Le plaisir du texte**, Paris, Seuil.
36. BĂLĂȘOIU, CEZAR, 2004, **Discursul raportat în textele dialectale românești**, publicată pe site-ul *Universității din București*, iunie, consultat la adresa <http://ebooks.unibuc.ro/filologie/balas/index.htm>, la 15.07.2006.
37. BĂRBOI, CONSTANȚA, IONESCU, CRISTINA, LĂZĂRESCU, GHEORGHE, NEGREȚ, ION, 1983, **Metodica predării limbii și literaturii române în liceu. Instruire – educare**, București, Editura Didactică și Pedagogică, 396 p.
38. BENVENISTE, EMILE, 1966, **Problèmes de linguistique générale**. cap. *Les niveaux de l'analyse linguistique*, Paris, Gallimard, p. 118-131 (republicat în 1974).
39. BERRENDONNER, ALAIN, 1982, **Éléments de pragmatique linguistique**, Les Editions de Minuit, 256 p.
40. BIDU-VRĂNCEANU, ANGELA, FORĂSCU, NARCISA 1988, **Cuvinte și sensuri: polisemia, sinonimia, antonimia, prin exerciții**, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 240 p.
41. BIRKENBIHL, VERA F, 1997, **Antrenamentul comunicării sau arta de a ne înțelege. Stabilirea unor relații interumane eficiente**, ediția a XIX-a, București, Editura GEMMA, 288 p.
42. BOCOȘ, MUȘATA, CHIȘ, VASILE, 2013, **Management curricular. Volumul I – repere teoretice și aplicative**, Colecția Ghidul profesorului, 384 p.
43. BOCOȘ, MUȘATA, JUCAN, DANA, 2010, **Fundamentele pedagogiei – Teoria și metodologia curriculum-ului: repere și instrumente didactice pentru formarea profesorilor**, ediția a III-a, Editura PARALELA 45, Seria Pedagogie, Pitești, 239 p.
44. BROWN, GILLIAN and YULE, GEORGE, 1983, **Discourse Analysis**, London, New York, New Rochelle, Melbourne, Sidney, Cambridge University Press, 288 p.
45. BUYSENS, ERIC, 1967, **La communication et l'articulation linguistique** Bruxelles, Presses Universitaires Bruxelles, 175 p.
46. BUZAN, TONY, BUZAN, BARRY, 2012, **Hărți mentale**, Editura Curtea Veche, Colecția Biblioterapia, Titlu original: *The Mind Map Book*, Traducător: Alexandra-Andreea Cork, 400 p.

47. CANTEMIR, DIMITRIE, **Mic compendiu asupra întregii învățături a logicii**, Editura Științifică, 1995, 173 p.
48. CARAGEA, DAN, 2013, **Analiza automată a discursului științific. Teorie, programe, aplicații**, București, Doctoratul în școli de excelență, 170 p.
49. CARAGEA, DAN, CURAJ, ADRIAN, 2013, **Analiza automată a discursului**, București, Editura Academiei Române, 170 p.
50. CARNAP, RUDOLF, 1942, **Introduction to Semantics**, Cambridge (Mass.), The MIT Press, 263 p.
51. CARNAP, RUDOLF, 1972, **Semnificație și necesitate. Un studiu de semantică și logică**, Cluj, Editura Dacia (în limba română de Gh. Enescu și Sorin Vieru), 324 p.
52. CARON, JEAN, 1983, **Les régulation du discours. Psycholinguistique et pragmatique du langage**, Paris, Presses Universitaires d'Œuvre, 255 p.
53. CAZACU, AUREL, 2007, **Teoria argumentării**, Editura România Press, București, 127 p.
54. CERVONI, JEAN, 1987, **L'énonciation**, Paris, Presses Universitaires d'Œuvre, 127 p..
55. CHARAUDEAU, PATRICK, 1983, **Langage et discours, éléments de sémiolinguistique**, Paris, 176 p.
56. CHARAUDEAU, PATRICK, 1992, **Grammaire du sens et de l'expression**, Editura Hachette, Paris, 927 p.
57. CORNEA, PAUL, 1988, **Introducere în teoria lecturii**, Editura Minerva, București, 306 p.
58. CORTI, MARIA, 1981, **Principiile comunicării literare**, București, Editura Univers (traducere de Ștefania Mincu, prefață de Marin Mincu), 211 p.
59. COSTEA, OCTAVIA, 1995, **Textul literar și argumentația în gimnaziu**, București, Editura Didactică și pedagogică R.A, col. Cum să convingem? Ghidul profesorului, 80 p.
60. COSTEA, OCTAVIA, 2006, **Didactica lecturii. O abordare funcțională**, Iași, Editura INSTITUTUL EUROPEAN, Colecția Academica 10, Științele educației, Limba Română, 182 p.
61. COȘERIU, EUGENIU, 2004, **Teoria limbajului și lingvistica generală: 5 studii** /Eugen Coșeriu; ed. Nicolae Saramandu, București, Editura Enciclopedică, 334 p.
62. COȘERIU, EUGENIU, 2013, **Lingvistica textului: o introducere in hermeneutica sensului**, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 264 p.
63. COURTÈS JEAN, 1991, **Analyse sémiotique du discours. De l'énoncé à l'énonciation**, Paris, Hachette, 302 p.
64. CUCOȘ, CONSTANTIN, 1996, **Pedagogie**, ediția I, Iași, Editura Polirom, col. *Psihologie, Științele educației*, 231 p.
65. CUCOȘ, CONSTANTIN, 2008, **Teoria și metodologia evaluării**, Editura POLIROM, col. Collegium, Științele educației, Iași, 271 p.
66. CUCOȘ, CONSTANTIN, 2009, **Psihopedagogie pentru examene de definitivare și grade didactice**, ediția a III-a revăzută și adăugită, Editura POLIROM, col. Științele educației. Structuri, conținuturi, tehnici, Iași, 768 p.
67. CVASNÎI CĂTĂNESCU, MARIA, 2001, **Elemente de retorica românească: poezie, proza, text dramatic**, București, Editura ALL, 152 p.
68. DIJK, T. A. VAN, 1977, **Text and Context. Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse**, London and New York, Longman, 261 p.
69. DIJK, T. A. VAN, 1972, **Some Aspects of Text Grammars**, The Hague, Mouton, 375 p.
70. DIJK, T. A. VAN, 1985, (ed.), **Handbook of Discourse Analysis**, vol. I-IV, London, Academic Press, (vol. I. Disciplines of Discourse, vol. II. Dimensions of Discourse, vol. III. Discourse and Dialogue, vol. IV. Discourse Analysis in Society).
71. DINCĂ, ALEXANDRU, DU FEU, VERONICA, MARCUS, SOLOMON, POPA-BURCĂ, LIANA, VASILESCU, LUCREȚIA, JIDO, EVA, 1977, **Metode distribuționale algebrice în lingvistică**, București, Editura Academiei RSR, 256 p.
72. DOBRE IULIANA, 2013, **Studiu critic al actualelor sisteme de e-learning**, Academia Română, Institutul de Cercetări pentru Inteligență Artificială, octombrie, consultat la adresa <http://www.racai.ro/media/Referatul1-IulianaDobre.pdf>, la 17.07.2014
73. DOSPINESCU, VASILE, 1998, **Semiotica și discurs didactic**, Col. Filozofie și Educație, București, Editura Didactică și Pedagogică, 412 p.
74. DRAGOȘ, ELENA, 1981, **Structuri narative la Liviu Rebreanu**, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 232 p.

75. DRAGOȘ, ELENA, 1993, **Elemente de sintaxă istorică românească**, Cluj-Napoca, Universitatea „Babeș-Bolyai”, 97 p.
76. DRAGOȘ, ELENA, 1994, **Pragmatica și literatura. Concepte – analize**, Cluj-Napoca, Universitatea „Babeș-Bolyai”, 165 p.
77. DRAGOȘ, ELENA, 2000, **Introducere în pragmatică**, Cluj, Casa Cărții de Știință, 182 p.
78. DRĂGAN, ION, NICOLA, IOAN, 1993, **Cercetarea psihopedagogică (Ghid pentru elaborarea lucrărilor metodico-științifice în vederea obținerii gradului didactic I)**, Editura TIPOMUR, 112 p.
79. DUCLOS, DENIS, 2007, **L'invention du langage**, Economica, Anthropos, 144 p.
80. DUCROT, OSWALD, 1972, **De Saussure à la philosophie du langage**, prefață la J. Searle, **Les actes du langage**, Paris, Hermann, p. 7-33.
81. DUCROT, OSWALD, 1985, **Le dire et le dit**, Paris, Les Éditions du Minuit, reeditare din 1964, 240 p.
82. DUCROT, OSWALD, **Les mots du discours**, Paris, Les Éditions du Minuit (reeditare din 1960), 241 p.
83. ECO, UMBERTO 1982, **Tratat de semiotică generală**, București, Editura Științifică și Enciclopedică, Traducere de Anca Giurescu și Cezar Radu, postfață și note de Cezar Radu, seria *Enciclopedia de buzunar*. 448 p.
84. EDMONDSON, WILLIS, 1981, **Spoken discourse: a model for analysis**, Londra, New York, Ed. Logman, seria *Longman linguistics library* vol. 27, 217 p.
85. ELENA, JOIȚA, 1998, **Eficiența instruirii. Fundamente pentru o didactică praxiologică**, București, Editura Didactică și Pedagogică R.A, Seria Idei pedagogice contemporane, 300 p.
86. ENĂCHESCU, CONSTANTIN, 2007, **Tratat de teoria cercetării științifice**, Ed. a 2-a, revizuită, Iași, Editura POLIROM, col. Collegium. Psihologie, 480 p.
87. EȘI MARIUS COSTEL, 2010, **Didactica specialității: între strategii discursive și performanțe argumentative**, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 159 p.
88. EZECHIL, LILIANA, 2002, **Comunicarea educațională în context școlar**, București, Editura Didactică și Pedagogică, 184 p.
89. FLICHY, PATRICE, 1999, **O istorie a comunicării moderne. Spațiu public și viață privată**, Iași, Editura Polirom, col. Collegium. Media, 256 p.
90. FLORESCU, VASILE, 1973, **Retorica și neoretorica. Geneză, evoluție, perspectivă**, București, Editura Academiei R.S.R., 267 p.
91. FONTANIER, PIERRE, 1977, **Figurile limbajului**, București, Editura Univers, Traducere, prefață și note de Antonia Constantinescu, 526 p.
92. FOUCAULT, MICHEL, 1969, **L'archéologie du savoir**, Paris, Éditions Gallimard, 279 p., consultat la adresa <http://www.fichier-pdf.fr/2013/03/25/michel-foucault-1969-l-archeologie-du-savoir/michel-foucault-1969-l-archeologie-du-savoir.pdf> la 20.01.2014
93. GARDINER. A. H, 1989, **Langage et acte de langage. Aux sources de ta pragmatique**, Lille, Presses Universitaires de Lille, 314 p.
94. GEZUNDHAJT, HENRIETTE, 2004, **De la phrase à l'énoncé**, consultat la adresa <http://www.linguistes.com/phrase/enonces.html>, la 21.02.2005
95. GHEORGHIU, ALEXANDRU, POPOVICI, MIRCEA MIHAIL, 1983, **Elemente de tehnologie didactică. Discipline de specialitate**, Editura Didactică și Pedagogică, 226 p.
96. GHIGLIONE, RODOLPHE, 1986, **L'homme communicant**, Paris, Armand Colin, 271 p.
97. GOFFMAN, ERWIN, 1981, **Façons de parler**. Paris, Les Editions de Minuit, 285 p.
98. GOIA, VISTIAN, 2001, **Didactica Limbii și literaturii române pentru gimnaziu și liceu**, Editura Dacia Educațional, Cluj, 288 p.
99. GRAUR, ALEXANDRU, WALD, LUCIA, 1977, **Scurtă istorie a lingvisticii**, Editura Didactică și Pedagogică, 273 p.
100. GREIMAS, A. J, 1975, **Despre sens. Eseuri semiotice**, București, Editura Univers, ediția în limba română, 336 p.
101. GREIMAS, A. J, 1983, **Du sens II. Essais sémiotiques**, Paris, Seuil, 245 p.
102. GRUPUL μ (J. Dubois, F. Edeline, J. M. Klinkenberg, P. Minguet, E. Pire, H. Trinon), 1974, **Retorică generală**, București, Editura Univers Littera, traducere și note – Antonia Constantinescu și Ileana, Introducere – Silvian Iosifescu, ediția în limba română, 330 p.

103. HOBJILĂ, ANGELICA, 2008, **Elemente de didactică a activităților de educare a limbajului (etapa preșcolară)**, Iași, Editura Institutul European, col. Seria Științele educației, Colecția Universitaria 108, 254 p.
104. ILIE, EMANUELA, 2008, **Didactica literaturii române**, Ediția a II-a revăzută și adăugită, Iași, Editura POLIROM, col. Collegium. Metodică, 288 p.
105. IONESCU, EMIL, 2011, **Manual de lingvistică generală**, ediția a IV-a, Editura ALL, București, 224 p.
106. IONESCU, Felicia-Stela, 2010, **Metodele interactive în procesul de predare-învățare**, Editura EDU, Tîrgu-Mureș, 82 p.
107. IONESCU, Felicia-Stela, 2011, **Rolul software-ului educațional**, Editura EDU, Tîrgu-Mureș, 90 p.
108. IONESCU, FELICIA-STELA, **Metode și procedee de cultivare a limbii cu privire specială asupra vocabularului**, Editura EIKON, Cluj Napoca, în curs de apariție
109. IONESCU, FELICIA-STELA, **Terminologia românească a cursurilor de apă. Studiu de semantică lexicală**, Editura EIKON, Cluj Napoca, în curs de apariție
110. IONESCU, MIRON, 2005, **Preocupări actuale în științele educației. Din experiența doctoranzilor de la Universitatea „Babeș-Bolyai”**, Cluj-Napoca, vol. I, Cluj-Napoca, Editura EIKON, coll. Colecția UNIVERSITAS, seria Pedagogie, 222 p.
111. IONESCU, MIRON, CHIȘ, VASILE, 2009, **Fundamentări teoretice și abordări praxiologice în științele educației**, Cluj-Napoca, Editura EIKON, col. Colecția UNIVERSITAS, seria Pedagogie, 426 p.
112. IONESCU, MIRON, RADU, ION, 2001, **Didactica modernă**, coordonatori: Miron Ionescu, Ioan Radu, Autori: Mușata Bocoș, Vasile Chiș, Iuliu Ferenczi, Miron Ionescu, Voicu Lăscuș, Vasile Preda, Ioan Radu, ediția a II-a, revizuită, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001, 239 p.
113. IONESCU-RUXANDOIU, LILIANA, 1991, **Narațiune și dialog în proza românească – Elemente de pragmatică a textului literar**, București, Editura Academiei Române, 184 p.
114. IONESCU-RUXANDOIU, LILIANA, 1995, **Conversația: structuri și strategii. Sugestii pentru o pragmatică a românei vorbite**, București, Editura ALL, seria Lingvistică și Filologie, 99 p.
115. ISTRATE, OLIMPIUS, **Ce este elearning?** *Institutul de Științe ale Educației, E-learning forum*, consultat la adresa <http://www.elearning-forum.ro/resurse/a1-elearning.html>, la 21.09.2007
116. JACQUES, FRANCIS, 1979, **Dialogiques. Recherches logiques sur le dialogue**, Paris, Presses Universitaires de Œuvre, 423 p.
117. JACQUES, FRANCIS, 1985, **L'espace logique de interlocution**, Paris, PUF, 639 p.
118. JAKOBSON, ROMAN, 1963, **Essais de linguistique générale**, Paris, Minuit, 260 p.
119. JEANNENEY, JEAN-NOEL, 1997, **O istorie a mijloacelor de comunicare. De la origini și până astăzi**, Iași, Institutul European, col. Sinteze 14, 406 p.
120. JINGA, IOAN, NEGREȚ-DOBRIDOR, ION, 2004, **Inspecția școlară și designul educațional**, Editura ARAMIS, colecția Educația XXI, 448 p.
121. KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE, 1980, **L'énonciation. De la subjectivité dans le langage**, Paris, Librairie Armand Colin, 290 p.
122. KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE, 1986, **L'implicite**, Paris, Librairie Armand Colin, 404 p.
123. KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE, 1998, **Les interactions verbales**, vol. III, Paris, Librairie Armand Colin, 347 p.
124. KERBRAT-ORECCHIONI, CATHERINE, 2005, **Les actes de langage dans le discours, Théorie et fonctionnement**, Paris, Librairie Armand Colin, 200 p.
125. KRIEG ALICE, 1998, **Anne Reboul et Jacques Moeschler, La Pragmatique aujourd'hui. Une nouvelle science de la communication**, Paris, Points Seuil, coll. Essais, 1998, 209 p, compte rendu paru dans le mensuel Sciences Humaines, no. 89, décembre 1998, p. 51-52 <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/> consultat la 3.12.2004
126. KRISTEVA, JULIA, 1976, **Le texte du roman. Approche sémiologique d'une structure discursive transformationnelle**, The Hague-Paris, Mouton, 209 p.
127. LATRAVERSE, FRANÇOISE, 1987, **La pragmatique: Histoire et critique**, Bruxelles, Œuvre, Editor Pierre Mardaga, 267 p.

128. LEVINSON, STHEFAN, 1983, **Pragmatics**, Cambridge University Press, United Kingdom, 420 p.
129. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 1976, **Initiation aux méthodes de l'analyse du discours. Problèmes et perspectives**, Paris, Classiques Hachette, Librairie Hachette, 192 p.
130. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 1987, **Nouvelle tendances en analyse du discours**, Paris, Hachette, col. HU Langue, Linguistique, Communication, 143 p.
131. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 1990, **Pragmatique pour le discours littéraire**, Paris, Bordas, 186 p.
132. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 1993, **Le contexte de l'œuvre littéraire. Enonciation, écrivain, société**, Paris, Dunod, 196 p.
133. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 2007, **Discursul literar. Paratopie și scenă de enunțare**, trad. de Nicoleta Loredana Moroșan, Iași, Institutul European, Colecția Academica nr. 28, Seria Științele limbajului, 310 p.
134. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 2007, **Pragmatică pentru discursul literar. Enunțarea literară**, trad. de Raluca Nicoleta Balațchi, Iași, Institutul European, Colecția Academica nr. 26, Seria Științele limbajului, 248 p.
135. MAINGUENEAU, DOMINIQUE, 2008 **Analiza textelor de comunicare**, trad. de Sovea Mariana, Iași, Institutul European, Colecția Academica, Seria Științele limbajului, 300 p.
136. MARGA, ANDREI, 2009, **Raționalitate, comunicare, argumentare**, Cluj, Editura Grinta, 329 p.
137. MARGA, ANDREI, MINICĂ, ȘTEFAN, MUREȘAN, MARIUS, 2004, **Introducere în teoria argumentării și metodologie**, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană (Lecții pentru studenții Facultății de Științe Politice și Administrație Publică și studenții Facultății de Studii Europene), 264 p.
138. MARGA, DELIA, 2003, **Introducere în analiza discursului cu referire la istorie și sfera publică**, Editura EFES, Cluj-Napoca, 498 p.
139. MARICA MIRCEA ADRIAN, 2004, **Logică generală**. Editura Muntenia, Constanța, 202 p, consultată la adresa http://www.filestube.to/Mircea-Marica-Logica-general-a-3JzVlb6cyA5_08qiGE8Pz49.html și la adresa <http://www.scribd.com/doc/8176680/Mircea-Marica-Logica-general-a>, la 5.07.2014
140. MARINESCU, VALENTINA, 2011, **Introducere în teoria comunicării: modele și aplicații**, București, Editura C. H. Beck, col. Colecția Comunicare, 344 p.
141. MĂGUREANU, ANCA, 2008, **La structure dialogique du discours**, Editura Universității București, 178 p.
142. MIȘAN, ANDREI, 1980, **Tehnica și metodologia cercetării științifice**, Cluj-Napoca, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Facultatea de Filologie, 48 p.
143. MOESCHLER, JACQUES, AUCLIN ANTOINE, 2005, **Introducere în lingvistica contemporană**, Cluj, Editura Echinox, Traducere din limba franceză de: Liana Pop, 269 p.
144. MORRIS, CHARLES, 1938, **Foundations of the Theory of Signs**, Chicago, The University of Chicago Press, 59 p.
145. MUCCHIELLI, ALEX, 2005, **Arta de a comunica. Metode, forme și psihologia situațiilor de comunicare**, Editura POLIROM, Iași, Colecția Collegium, Psihologie, 264 p.
146. NEGULESCU, P. P, 1945, **Filosofia Renașterii**, ed. a 2-a, vol. I-II, București, Editura *Cugetarea*, 409, 414 p.
147. NEȚ, MARIANA, 1989, **Metalimbajul textului literar**, București, curs Universitatea din București. Facultatea de filologie, 178 p.
148. NICOLA, IOAN, 1994, **Pedagogie**, Editura Didactică și Pedagogică, București, 412 p.
149. NICOLESCU, BASARAB, 2007, **Transdisciplinaritatea**. Manifest. Editura: JUNIMEA Iași. 177 p.
150. NOVAK, JOSEPH, 2009, **La théorie qui sous-tend les cartes conceptuelles et la façon de les construire**, consultat la adresa <http://sites.estvideo.net/gfritsch/doc/rezo-cfa-410.htm>, la 24.05.2014
151. OROSAN, DUMITRU, 2006, **Comunicarea didactică. Model pedagogic de formare a competențelor comunicative în învățământul primar**, Cluj-Napoca, Editura Eurodidact, col. Doctor All, 180 p.
152. OST, FRANÇOIS, 2008, **Furetière, La démocratisation de la langue**, Edition Michalon, Paris, Collection *Le bien commun*, dirigée par Antoine Garapon, 122 p.

153. PAGNINI, MARCELLO, 1999, **Pragmatica della letteratura**, Palermo, Selerio editore, Nuovo prisma n. 14, 128 p.
154. PAMFIL ALINA, 2009, **Limba și literatura română în gimnaziu. Structuri didactice deschise**, Editura Paralela 45, Colecția *Preuniversitaria*, Seria *Pedagogie*, (republicare a ediției din 2003), 232 p.
155. PARRET, HERMAN, 1983, **Semiotics and Pragmatics; An Evaluative Comparison of Conceptual Frameworks**, Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 136 p.
156. PASCU, FLORENTINA, 2012, **Tipuri de discurs în literatură. Teoretizări. Delimitări**, Craiova, Editura AIUS PRINTED, 216 p.
157. PĂTRĂUȚĂ, TEODOR, 2008, **Didacticometrie. Esență, necesitate, proceduri**, Galați, Editura Didactică și Pedagogică R.A, Colecția *Idei pedagogice contemporane*, 216 p.
158. PÂNIȘOARĂ, ION-OVIDIU, 2004, **Comunicarea eficientă**, Iași, Editura Polirom, 344 p.
159. PEASE, ALLAN, GARNER, ALAN, 2002, **Limbajul vorbirii**, Editura Polimark, Colecția *Psihologia vieții cotidiene* 141 p.
160. PEIRCE, CH. S, 1931-1958, **Collected Papers**, vol. 1-8, Cambridge (Mass), Harvard University Press.
161. PERELMAN, CH, OLBRECHTS-TYTEKA, 1958, **La nouvelle rhétorique, Traité de l'argumentation**, Presses Universitaires de France, col. Logos, 349 p.
162. PERELMAN, CH, OLBRECHTS-TYTEKA, 2012, **Tratat de argumentare. Noua retorică**, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, traducere și indecși de Aurelia Stoica, colecția Cicero, 690 p.
163. PERELMAN, CHAIÏM, 1970, **Le champ de l'argumentation**, Bruxelles, Presses Universitaires, 408 p.
164. PERETTI, ANDRÉ DE, LEGRAND, JEAN-ANDRÉ, BONIFACE, JEAN, 2001, **Tehnici de comunicare**, Iași, Editura POLIROM, col. Pedagogie, Științele educației, 392 p.
165. PIAGET JEAN, CHOMSKY NOAM, 1988 **Teorii ale limbajului. Teorii ale învățării. Dezbateră dintre Jean Piaget și Noam Chomsky**, Traducere de Ecaterina Popa, Ioan Popa, Mihaela Toader, Tiberiu Toader, Editura Politică, Colecția *Idei contemporane*, 634 p.
166. PLANTIN, CHRISTIAN, 1990, **Essais sur l'argumentation. Introduction linguistique à l'étude de la parole argumentative**, Paris, Editura Kimé, 351 p.
167. PLETT, HEINRICH F, 1983, **Știința textului și analiza de text**. București, Editura Univers (ediția în limba română), 445 p.
168. PRATT, MARIE LOUISE, 1977, **Towards a Speech Act of Literary Discourse**, Bloomington, London, Indiana University Press, 236 p.
169. PRUTIANU, ȘTEFAN, 2004, **Antrenamentul abilităților de comunicare**, vol. 1, Iași, Editura Polirom, col. Hexagon Practic, 288 p.
170. PUȘCARIU, SEXTIL, 1976, **Limba Română**, vol. I, Privire generală, prefață de G. Istrate, Note, bibliografie de Ilie Dan, București, Ed. Minerva, 540 p.
171. RAD, ILIE (2008). **Cum se scrie un text științific; disciplinele umaniste**, ediția a II-a revăzută și adăugită, Iași, Editura Polirom, 294 p.
172. RADU, ION, IONESCU, MIRON, 1987, **Experiență didactică și creativitate**, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 226 p.
173. RĂDULESCU, MIHAELA ȘT, 2006, **Metodologia cercetării științifice: elaborarea lucrărilor de licență, masterat, doctorat**, Editura Didactică și Pedagogică, București, 184 p.
174. RĂDULESCU, ȘTEFAN, 1971, **Instruirea programată la Limba Română. Sistem și metodă**, București, Editura Didactică și Pedagogică, 262 p.
175. REBOUL, ANNE, MOESCHLER, JACQUES, 1998, **La pragmatique aujourd'hui, Une nouvelle science de la communication**, col. Essais, Paris, Seuil, 209 p.
176. REBOUL, ANNE, MOESCHLER, JACQUES, 1998, **Pragmatique du discours, De l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours**, Editura Armand Colin, Colecția U, 224 p.
177. REBOUL, ANNE, MOESCHLER, JACQUES, 2001, **Pragmatica, azi. O nouă știință a comunicării**, Cluj, Editura Echinoc, traducere din limba franceză: Liana Pop, 214 p.
178. REBOUL, ANNE, MOESCHLER, JACQUES, 2010, **Pragmatica discursului: de la interpretarea enunțului la interpretarea discursului**, trad. Irinel Antoniu, Institutul European, Iași, colecția ACADEMICA 106, seria Științele limbajului, 204 p.
179. REBOUL, OLIVIER, 1984, **Le langage de l'éducation, analyse du discours**, Paris, p. 9-10.

180. RECANATI, FRANÇOIS, 1981, **Les énoncés performatifs**, Paris, Minuit, 288 p.
181. RICQUEUR, PAUL, 1984, **Metafora vie**, București, Editura Univers (ediția în limba română), 508 p.
182. ROTARU, ILEANA, 2010, **Comunicarea virtuală. Impactul noilor tehnologii informaționale și comunicaționale în spațiul educațional contemporan**, București, Tritonic Grup Editorial, col. Comunicare. Media, 298 p.
183. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 2000, **Argumentarea, modele și strategii**, București, Editura BIC ALL, 208 p.
184. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 2005, **Analiza discursului: ipoteze și ipostaze**, Editura TRITONIC, Colecția Comunicare-media, București, 287 p.
185. ROVENȚA-FRUMUȘANL, DANIELA, 1995, **Semiotica discursului științific**, București, Editura Științifică, 255 p.
186. SAUSSURE, LOUIS DE, MOESCHLER, JACQUES, PUSKAS, GENOVEVA, 2007, **Recent advances in the syntax and semantics of tense, aspect and modality** Ed. Walter de Gruyter, 253 p.
187. SĂLĂVĂSTRU, CONSTANTIN, 1995, **Logică și limbaj educațional**, București, Editura Didactică și Pedagogică, Colecția *Idei pedagogice contemporane*, 312 p.
188. SĂLĂVĂSTRU, CONSTANTIN, 2003, **Teoria și practica argumentării**, Iași, Editura Polirom, 413 p.
189. SĂUCAN, DOINA-ȘTEFANA, 2003, **Comunicarea didactică**, București, Editura ATOS, 240 p.
190. SCÂNTEIE, MIHAELA, 1996, **Introducere în semiotică**, Pitești, Editura Pygmalion, col. Studii, 104 p.
191. SEARLE, JOHN, 1972, **Les actes de langage**, Paris, Editura Hermann, 261 p.
192. SEARLE, JOHN, 1982, **Sens et expression**, Paris, Éditions de Minuit, col. *Le sens commun*, 248 p.
193. SEARLE, JOHN, 1983, **Intentionality. An essay in the Philosophy of Mind**, Cambridge University Press, 292 p.
194. SECRIERU, MIHAELA, 2008, **Didactica limbii române**, Pentru studenții Facultăților de Litere și pentru pregătirea examenelor de titularizare, definitivat, grade didactice, ediția a IV-a, Editura StudIS, Iași, 376 p.
195. SECRIERU, MIHAELA, 2011, **Bibliografia signaletică de didactică a Limbii și literaturii române (1757-2010)**, 3 volume, ediția a II-a revăzută și completată, Editura PIM, Iași, 428, 414, 612 p.
196. SECRIERU, MIHAELA, MORARU, SIMONA, MURARAȘU, ROXANA-DOINA, 2008, **Studii de didactică a limbilor moderne**, Editura Universitas XXI, Iași, 254 p.
197. SEGRÉ, CESARE, 1974, **Le strutture e il tempo. Narrazione, poesia, modelli**, Einaudi, Torino, p. 15-19.
198. SEGRÉ, CESARE, 1986, **Istorie – Cultură – Critică**, București, Editura Univers, (în românește de Ștefania Mincu, prefață de Marin Mincu), 392 p.
199. SILVAȘ, ALEXANDRA, 2008, **Comunicare educațională**, Universitatea „Petru Maior” Târgu-Mureș, Departamentul I.F.R.D. Pentru uzul studenților, consultat la adresa http://www.upm.ro/facultati_departamente/depPregatirePersonal/docs/carti/curs_Comunicare_educationala.pdf, la 5.01.2011
200. SLAMA-CAZACU, TATIANA, 1959, **Limbaj și context: problema limbajului în concepția exprimării și a interpretării prin organizări contextuale**, Editura Științifică, București, 466 p.
201. SLAMA-CAZACU, TATIANA, 1968, **Introducere în psiholingvistică**, Editura Științifică, București, 492 p.
202. SLAMA-CAZACU, TATIANA, 1973, **Cercetări asupra comunicării**, București, Editura Academiei, 360 p.
203. STANTON, NICKI, 1995, **Comunicarea**, București, Societatea Știință și Tehnică S.A, 318 p.
204. STOICHIȚOIU-ICHIM, ADRIANA, 2002, **Semiotica discursului juridic**, București, Universitatea din București, consultat la adresa <http://ebooks.unibuc.ro/filologie/discurs/>, la 15.09.2004
205. SZÉKELY, EVA-MONICA, 2006, **Literatura pentru copii și tineri**, ediția a 2-a revăzută și adăugită, Târgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, 176 p.

206. SZÉKELY, EVA-MONICA, 2007, **Competența de (re)lectură. Experiențe în viziune integrată**, Cluj-Napoca, Intermedia Group Tg. Mureș, 334 p.
207. ȘERBĂNESCU, ANDRA **Cum se scrie un text**, Iași, Editura Polirom, col. Collegium. Practic, 264 p.
208. ȘERBĂNESCU, ANDRA, 2002, **Întrebarea. Teorie și practică**, Iași, Editura Polirom, col. Collegium. Practic, 280 p.
209. ȘOITU, LAURENȚIU, 2003, **Educația adulților**, Curs, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, consultat la adresa http://xa.yimg.com/kq/groups/23182387/564180630/name/EA_Soitu.pdf la 21.01.2014
210. ȘOITU, LAURENȚIU, BELDIANU, OANA, 2011, **Comunicare educațională**, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, suport de curs, 66 p.
211. ȘTEFĂNEL, ADRIANA, 2014, Analiza de discurs, curs 5, București, consultat la adresa <http://sadianajsc.wordpress.com/?s=curs+5> la 28.07.2014
212. TODOROV, TZVETAN, 1975, **Poetica. Gramatica Decameronului**, București, Ed. Univers (ediția în limba română), 208 p.
213. TODOROV, TZVETAN, 1978, **Les genres du discours**, Paris, Ed. Du Seuil, 309 p.
214. TUȚESCU, MARIANA, 2003, **L'Argumentation, Introduction a l'étude du discours**, București, Editura Universității, consultat la adresa <http://www.unibuc.ro/eBooks/lls/MarianaTutescu-Argumentation/index.htm>, la 19.03.2005 și la adresa <http://ebooks.unibuc.ro/lls/MarianaTutescu-Argumentation/index.htm> la 9.10.2013.
215. VASILIU, EMANUEL, 1990 – **Introducere în teoria textului**, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 164 p.
216. VIGNAUX, GEORGES, 1976, **L'argumentation. Essai d'une logique discursive**, Librairie Droz, Genève – Paris, 338 p.
217. VIGNAUX, GEORGES, 1988. **Le discours, acteur du monde. Enonciation, argumentation et cognition**, Paris, Orphys, 243 p.
218. VLAD, CARMEN, 1982, **Semiotica criticii literare**, Cluj-Napoca, Ed. Dacia, 235 p.
219. VLAD, CARMEN, 1994, **Sensul, dimensiune esențială a textului**, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 214 p.

3. ARTICLES DANS DES périodiques

220. ALEXANDRESCU, SORIN, 1976, **Sur les modalités croire et savoir**, în *Langages*, 43. p. 19-28.
221. AMINE MOURAD 1995, **Traitement Automatique des Langues, Introduction**, în *Glossaire de Linguistique Computationnelle*, Document principal originel augmenté par le glossaire de Serge Fleury, 1997, adapté pour le Web et augmenté par Lionel Delafosse, 1999, consultat la adresa <http://delafosse.pagesperso-orange.fr/Glossaire/Tal.htm>, la 21.02.2005.
222. ANGELESCU, NADIA, 1977, **Actele de vorbire și sensul enunțului**, în *Probleme de lingvistică generală PLG*, VII, p. 11-14.
223. ANSCOMBRE, JEAN CLAUDE et DUCROT, OSWALD, 1976, **L'argumentation dans ta langue**, în *Langages*, 42, p. 5-27.
224. ANSCOMBRE, JEAN CLAUDE, 1990, **Voulez-vous dériver avec moi?**, în *Communications*, 32, **Voulez-vous dériver avec moi?**, p. 61 -124.
225. ARMENGAUD, FRANÇOISE, 1986, **La pragmatique**, în *Communication et langages*, La pragmatique, Armand Colin, p. 126-127.
226. BALICA, MAGDA, 2009, **Perspective de abordare a învățării adulților și educația la distanță**, în *Revista de pedagogie*, vol. Dezvoltări recente în domeniul educației și formării, no 7-9, p. 37-54.
227. BĂRBAT, RODICA, 1974, **Dimensiuni moderne în poezia lui Eminescu**, în *Orizont*, XXV, nr. 4, p. 4.
228. BAR-HILLEL, Yehoshua, 1954, **Indexical Expressions**, în *Mind*, nr. 63, p. 359-379, consultat la adresa <http://mind.oxfordjournals.org/content /LXIII/251/359.full.pdf>, la 29.07.2014.
229. BEACCO JEAN-CLAUDE, MOIRAND SOPHIE, 1995, **Autour des discours de transmission des connaissances**, în *Langages*, nr. 117, an 29, Armand Colin, p. 32-53,

230. BELDESCU, GHEORGHE, 1958, **Tendințe în sintaxa limbii române literare contemporane**, în *Limba română LR*, nr. 4, p. 441-442.
231. BENTOLILA, A, 1977, **Temps, aspect et modalisation dans un acte de communication**, în *Langue française*, Armand Colin, p. 58-70.
232. BENVENISTE, EMILE, 1970, **L'appareille formel de l'énonciation**, în *Langages*, 17, p. 12-18.
233. BIDU-VRĂNCEANU, ANGELA, 1982, **Câteva reflecții asupra semanticii**, în *Analele Universității București. Limba și literatura română, AUBLLR*, București, XXXI, p. 3-18.
234. BOGHICI, CONSTANTIN, 2013, **Interior în oglindă**, în *Revista Vatra* nr. 12 / 2013, revistă lunară de cultură, editată de Uniunea Scriitorilor, Consiliul Județean Mureș cu sprijinul Ministerului Culturii și Cultelor, Târgu Mureș, p. 15.
235. BORCILĂ, MIRCEA, 1967, **Probleme actuale ale analizei discursului**, în *Cercetări de lingvistică CL*, - XXXII, nr. 1, p. 63-70.
236. BOUCHARD, ROBERT, 1996, **Compétence argumentative et production écrite en langue étrangère et maternelle**, în *Langue française*, p. 88-105.
237. BOUDON, PIERRE, 2000, **Entre rhétorique et dialectique: la constitution des figures d'argumentation**, în *Langages*, Entre rhétorique et dialectique: la constitution des figures d'argumentation, Armand Colin, p. 63-86.
238. BROWN, G, LEVINSON, ST, 1978, **Universals in language usage. Politeness phenomena**, în Grody, E.N (ed.), Questions and Politeness. Strategies in social interaction, Cambridge Univ. Press, p. 56-289.
239. BULGĂRE, GHEORGHE, 1995, **Valențele expresive ale textului literar – problema stilului**, în *Limba și literatura română pentru elevi*, nr. 1 p. 17-20.
240. CARAGEA, DAN, 2011, **Analiza automată a discursului**, în Dumitrache, Ioan și Iovu, Horia, (coord.), *Manual de autorat științific*, Editura Politehnica Press, București, 152 p.
241. CARPOV, MARIA, 1973, **Modalitatea și substanța ca noțiuni sistematice ale discursului**, în *Anuar de lingvistică și istorie literară*, Iași, 24, p. 89-92.
242. CARPOV, MARIA, 1977, **Analiza semiotică a textului**, în *Limbile moderne în școală*, p. 85-94.
243. CLARKE, DAVID D. et NERLICH, BRIGITTE (1998). **La pragmatique avant Austin: fait ou fantôme ?**, în *Histoire Epistemologie Langage*, p. 107-125.
244. COIRIER, P. & PASSERAULT, J. M, 1990, **Expertise et stratégies dans le résumé de textes argumentatifs**, în *L'année psychologique*, Expertise et stratégies dans le résumé de textes argumentatifs, Université René Descartes, Paris 5, p. 359-380.
245. COSĂCEANU, ANCA, 1987, **Enunțarea – repere semiotice**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, XXXVIII, 1. p. 74-77.
246. COSĂCEANU, ANCA, 1986, **Narativ și liric – nivele de incidență**, în *Studii și cercetări lingvistice, SCL*, XXXVII, nr. 5. p. 327-335.
247. COSMESCU ALEXANDRU, 2010, **Abordări actuale în analiza discursului**, în *Buletin de lingvistică*, nr. 11.
248. COTEANU, ION, 1987, **Style et discours. Table ronde**, în *Analele Universității București. Limbi și literaturi străine AUBLLS*, vol. XXXII, p. 52-60.
249. COTEANU, ION, 1992, **Ce fel de știință este Filologia ?**, în *Buletinul Societății de Științe Filologice din România pe anii 1991-1992*, București, extras Romcart SA, p. 62-97.
250. CREȚU, CARMEN, 1998, **Conținuturile procesului de învățământ, componentă a curriculum-ului**, în *Psihopedagogie*, Editura POLIROM, Iași, p. 99-107.
251. CRISTEA, TEODORA, 1982, **Modalités illocutionnaires et ambiguïté**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, 3, XXVII, p. 243-248.
252. CRISTEA, TEODORA, 1983, **Lingvistica discursului și didactica limbilor străine**, în *Limbile moderne în școală*, I, p. 11-18.
253. CRISTEA, TEODORA, 1989, **Conectori de cooperare în franceză și română**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, 3, XXXIX, p. 225-230.
254. CULIOLI, ANTOINE, 1973, **Sur quelques contradictions en linguistique**, în *Communications*, 20, mai, p. 83-91.
255. DAVIDSON, D, 1978, **What Metaphors Mean**, în *Inquiries into Truth and Interpretation*, Oxford, 1984, p. 245-264.

256. DEDAIC, MIRJANA N. et DALE, KATHERINE, 2012, **Mediated collaborative positioning: The case of prisoner blogs**, în *Discourse, Context & Media*, vol. 1, no 1, p. 20-31.
257. DIJK, T. A. VAN, 1980, **The Semantics and Pragmatics of Functional Coherence in Discourse**, în *Versus*, 26/27, p. 49-65.
258. DIJK, T. A. VAN, 1976, **Pragmatics and Poetics**, în *Pragmatics of Language and Literature*, vol. 2, Amsterdam, Oxford, p. 23-57.
259. DIJK, T. A. VAN, 1977, **Context and Cognition: Knowledge Frames and Speech Act Comprehension**, în *Journal of Pragmatics*, nr. 1, p. 211-232.
260. DIJK, T. A. VAN, 1979, **Pragmatic connectives**, în *Journal of Pragmatics*, nr. 3, North-Holland Publishing Company, p. 447-456.
261. DIJK, T. A. VAN, 1982, **Attitudes et compréhension de textes**, în *Bulletin de psychologie*, Tom XXXV, nr. 356, p. 557-568.
262. DIJK, T. A. VAN, 1985, **Levels and Dimensions of Discourse**, în *Handbook of Discourse Analysis, II, Dimensions of Discourse*, editor T. A. van Dijk, London, New York, p. 1-11.
263. DIJK, T. A. VAN, 1985, **Semantic Discourse Analysis**, în *Handbook of Discourse, Analysis*, vol. 2, *Dimensions of Discourse*, editor T. A. van Dijk, London, New York, p. 103-136.
264. DRAGOȘ, ELENA, 1982, **An Approach to Narrative Discourse**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIV, nr 4, p. 309-315.
265. DRAGOȘ, ELENA, 1984, **Convexitatea și tipologia textuală**, în *Cercetări de lingvistică*, nr. 2, anul XXIX iulie-decembrie, Editura Academiei R.S.R, p. 149-154.
266. DRAGOȘ, ELENA, 1985, **Coeziunea și coerența în lingvistica românească. Privire istorică**, în *Semiotica și Poetica*, nr. 2, Textul și coerența, Universitatea din Cluj-Napoca, Fac. de Filologie, p. 36-52.
267. DRAGOȘ, ELENA, 1989, **Pragmatica și pragmatica textului literar. Sensul pragmatic**, în *Semiotica și Poetica*, nr. 4, Cercetarea textului, Universitatea din Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, p. 1-28.
268. DRAGOȘ, ELENA, 1992, **Éléments d'une théorie pragmatique chez Eugenio Coseriu**, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, Cluj-Napoca, an XXXVI, nr. 2, p. 177-187.
269. DRAGOȘ, ELENA, 1992, **Vocația argumentativă a textului narativ-artistic**, în *Semiotica și Poetica*, nr. 5, Lucrările celui de-al V-lea Simpozion de STILISTICĂ-POETICĂ-SEMIOTICĂ, Universitatea din Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, p. 30-45.
270. DRAGOȘ, ELENA, 2008, **Fractarea enunțului / fractarea discursului**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, nr. 1, anul LIX, Academia Română, București, p. 85-91.
271. DUBOIS, JEAN & SUMPFF, JOSEPH, 1968, **Linguistique et révolution**, în *Communications*, Seuil, p. 148-158.
272. DUBOIS, JEAN, 1969, **Enoncé et énonciation**, în *Langages*, nr. 13, p. 100-110.
273. DUBOIS, JEAN, 1970, **Dictionnaire et discours didactique**, în *Langages*, anul 5, nr 19/1970, p. 35-47, consultat la adresa http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458726X_1970_num_5_19_2590 la 27.08.2010.
274. DUCROT, O, 1979, **Les lois de discours**, în *Langue française*, Les lois de discours, Armand Colin, p. 21-33.
275. ECO, UMBERTO, 1979, **Text and Encyclopedia**, în *Text vs. Sentence, Basic Questions of Text Linguistics*, Second Part, editor J. S. Petöfi, Hamburg, p. 585-594.
276. FABBRI, PAOLO, 1979, **Champs de manoeuvres didactiques**, în *Le Bulletin du Groupe de recherches sémio-linguistiques (EHESS)*, nr. 7, p. 9-14.
277. FERRARA, ALESSANDRO, 1985, **Pragmatics**, în *Handbook of Discourse Analysis*, vol. 2, *Dimensions of Discourse*, editor T. A. van Dijk, London, New York, p. 137-157.
278. FILLMORE, CH, 1976, **Pragmatics and the Description of Discourse**, în vol. *Pragmatik/Pragmatics*, 2, München, Wilhelm Fink Verlag (Ed. S. Schmidt), p.147-174.
279. FUCHS, CATHERINE, 1983, **Variations discursives**, în *Langages*, 70, p. 1533.
280. GABRIEL PHILIPPE, 1998, **Enseignement et informatique pour tous: où en sommes nous?**, în *Revue française de pédagogie*. Volume 124 N°1, pp. 99-108, consultat la http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/rfp_0556-7807_1998_num_124_1_1120, la 14.09.2010.
281. GEERTS, W, MELIS, L, 1976, **Remarques sur le traitement des modalités en linguistique**, în *Langages*, 43, p. 108-115.

282. GOLDEN, JOANNE M, 1985, **Interpreting a Tale. Three Perspectives Text Construction**, în *Poetics*, vol. 14, nr. 5, p. 503-524.
283. GOLOPENȚIA-ERETESCU, SANDA, 1977, **Actes de parole et praxéologie**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XIX, nr 3, p. 371-378.
284. GOLOPENȚIA-ERETESCU, SANDA, 1978, **Morfologia conversației**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, XX, nr. 5, p. 547-552.
285. GRAY, PAUL, 1999, **Time 100: Alan Turing**, în *Time.com*. 29 martie 1999, consultat la adresa <http://content.time.com/time/magazine/article/0,9171,990624,00.html> la 18 iunie 2009.
286. GRICE, HERBERT PAUL, 1957, **Meaning**, în *Philosophical Review*, 67, p. 377-368.
287. GRICE, HERBERT PAUL, 1979, **Logique et conversation**, în *Communications*, 30, p. 57-72.
288. GRIZE, JEAN-BLAISE, 1973, **Logique et discours pratique** în *Communications*, nr. 20, p. 92-100.
289. GRIZE, JEAN-BLAISE, 1974, **Argumentation, schématisations et logique naturelle**, în *Revue européenne des Sciences sociales*, 12 (32), p. 183-200.
290. GRIZE, JEAN-BLAISE, 1990, **La construction du discours: un point de vue sémiotique**, în *Le discours, Représentations et interprétations*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, p. 11-18.
291. GRUIȚĂ, GLIGOR, 1960, **Conectiv gramaticale – conectiv semantică**, în *LR*, XXIX, nr. 6, p. 597-604.
292. GUESPIN, LOUIS, 1984, **Introduction**, în *Langages*, nr. 74, p. 5-14.
293. GUESPIN, LUCIEN, 1971, **Problématique des travaux sur le discours politique**, în *Langages*, 23, p. 3-24.
294. HAMMAD, MANAR, 1983, **L'énonciation: procès et système**, în *Langages*, 70, p. 35-46.
295. HARRIS, ZELIG, 1952, **Discourse Analysis**, în *Language*, nr. 2, p. 1-30.
296. HARRIS, ZELIG S, 1969, **Analyse du discours**, în *Langages*, Analyse du discours, Armand Colin, p. 8-45.
297. HARWEG, ROLAND, 1971, **Quelques aspects de la constitution monologique et dialogique de textes**, în *Semiotica*, IV/2, p. 127-148.
298. HIRTT, NICO, 2004, **Les TIC à l'école**, în *Quaderni*, nr. 55, Toamna, *L'État et les collectivités locales face aux techno-réseaux*, pp. 37-48, consultat la adresa http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/quad_0987-1381_2004_num_55_1_1631, la 14 sept. 2010.
299. ILIA, FLORIN, 2003, **AEL, o tehnologie de vârf în Sistemul Educațional Românesc**, în *CNIV-2003, Noi tehnologii de e-learning*, Conferința Națională de Învățământ Virtual, Software educațional, Editura Universității din București, p. 20-27.
300. IONESCU, Felicia-Stela, 2012, **Teorii ale discursului**, în "Educație și cultură", nr. 6, noiembrie, Revista online a Casei Corpului Didactic Mureș, ISSN – L = 1224 – 9319, Tîrgu-Mureș, publicat la adresa <http://ccdmures.ro/cmsmadesimple/index.php?page=editia-curenta-6> la 1.12.2012.
301. IONESCU, Felicia-Stela, 2013, **Aspecte ale discursului didactic mediat de calculator**, în *Educație și cultură*, nr. 8, Revista online a Casei Corpului Didactic Mureș, ISSN – L = 1224 – 9319, număr dedicat lucrărilor prezentate la Conferința interjudețeană *Creativitate și inovație în educație*, organizatori Casa Corpului Didactic Mureș, Universitatea "Petru Maior" Târgu-Mureș, Inspectoratul Școlar Județean Mureș, ediția a doua, 2013, Tîrgu-Mureș, publicat la adresa <http://ccdmures.ro/cmsmadesimple/uploads/file/rev8sp/lbrom7.pdf> la 1.12.2013.
302. IONESCU, Felicia-Stela, 2014, **Elemente practice ale cercetării discursului didactic mediat**, în *Educație și cultură*, Revista online a Casei Corpului Didactic Mureș, nr. 9, ISSN – L = 1224 – 9319, număr dedicat lucrărilor prezentate la Conferința cu participare internațională *Creativitate și inovație în educație*, ediția a treia, 2014, Tîrgu-Mureș, în curs de publicare la adresa <http://ccdmures.ro/cmsmadesimple/index.php?page=editia-curenta> și publicat în volum la Editura EIKON, vol. II, p. 75-81
303. JACQUES, FRANCIS, 1983, **La mise en communauté de renoncation**, în *Langages*, 70, p. 47-71.
304. JUGUREANU, RADU, 2004, **AEL, Learning and Content Management System**, în *CNIV-2004, Noi tehnologii de e-learning*, Conferința Națională de Învățământ Virtual, ediția a II-a, 29-31 octombrie 2004, Editura Universității din București, p. 189-198.

305. KUENTZ, PIERRE, 1972, **Parole/discours**, în *Langue française*, nr. 15, p. 18-28.
306. KURODA, SIGE-YUKI, 1976, **Reflections on the Foundation of Narrative Theory from a Linguistic Point of View**, în *Pragmatics of Language and-Literature*, editor T. A. van Dijk, vol. 2, Amsterdam, Oxford, p. 107-140.
307. LANDOWSKI, ERIC, 1983, **Simulacres en construction**, în *Langages*, 70, p. 73-81.
308. MACREA, DIMITRIE, 1965, **Originea și structura limbii române**, în *Probleme de lingvistică română*, București, Editura Științifică, p. 7-45.
309. MĂGUREANU, ANCA, 1977, **Pragmatica textului literar**, în *Limbile moderne în școală*, p. 95-102.
310. MĂGUREANU, ANCA, 1981, **Description /vs/ narration: une remise en question?**, în *Cahiers Roumains d'Études Littéraires CREL*, nr. 2, p. 42-48.
311. MĂGUREANU, ANCA, 1982, **Approche sémiotique des tropes**, în *Analele Universității București. Limbi și literaturi străine AUBLLS*, XXXI, p. 10-13.
312. MĂGUREANU, ANCA, 1983, **Discursul literar ca practică discursivă instituționalizată**, în *Limbile moderne în școală*, vol. I, p. 32-41.
313. MALDIDIER, DENISE et al, 1972, **Discours et Idéologie; quelques bases pour une recherche**, în *Langue française*, 15, p. 116-142.
314. MARANDIN, J. M, 1979, **Problèmes d'analyse du discours. Essais de description du discours français sur la Chine**, în *Langages*, 55, Problèmes d'analyse du discours. Essais de description du discours français sur la Chine p. 17-68.
315. MARCUS, SOLOMON, 1980, **Textual cohesion and Textual Coherence**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, vol XXV, nr. 2, p. 101-112.
316. MENTSCH, DIETRICH and SCHMIDT, SIEGRIEF, 1985, **On the Role of Convention in Understanding Literary Texts**, în *Poetics*, vol. 14, nr. 51, p. 551-574.
317. MIHĂILĂ, ECATERINA, 1980, **Câteva observații asupra textului narativ**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, XXXI, nr. 4, p. 425-430.
318. MIHĂILĂ, ECATERINA, 1987, **From Pragmatic Sense to the Illocutionary Force**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIX, nr. 5, p. 451-453.
319. MIHĂILĂ, RODICA, 1979, **Le discours persuasif**, în *Revue Roumaine de linguistique/ Cahiers de linguistique théorique et appliquée RRL/CLTA*, nr. 1; p. 51-56.
320. MIHĂILĂ, RODICA, 1979, **L'interaction linguistique**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXI, nr. 4, p. 413-420.
321. MIHĂILĂ, RODICA, 1981, **Dans tout dialogue on est trois**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXVI, nr. 3, p. 199-205.
322. MIHĂILĂ, RODICA, 1982, **Paradox or Dilemma of Pragmatics**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXVII, nr. 4, p. 331-338.
323. MIHĂILĂ, RODICA, 1983, **Complicité conversationnelle**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXV, nr. 1, p. 31-38.
324. MOESCHLER, JACQUES, 2001, **Pragmatique; état de l'art et perspectives**, în *Marges linguistiques*, no 1 / mai 2001, Département de Linguistique, Université de Genève, p. 87-102. Consultat la <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/>, la .22.11.2004.
325. MOESCHLER, JACQUES, 2001, **Pragmatique; état de l'art et perspectives**, în Département de Linguistique, Université de Genève, <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/>, consultat la 23.12.2013.
326. MOESCHLER, JACQUES, 2002 și urf., **Pragmatique, cours**, în Département de Linguistique générale et de linguistique française, Université de Genève, <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/>, consultat la 22.11.2004.
327. MOESCHLER, JACQUES, 2002, **Introduction à la pragmatique, et Mise à niveau sémantique-pragmatique; Cours SWISSLING**, în Département de Linguistique, Université de Genève, <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/>, consultat la 3.12.2004.
328. MOLETTE, PIERRE, 2009, **De l'APD à Tropes: comment un outil d'analyse de contenu peut évoluer en logiciel de classification sémantique généraliste**, *Communication au colloque Psychologie et communication*, Tarbes, iunie 2009, consultat la adresa <http://www.tropes.fr/PierreMolette-CommunicationColloquePsychoTarbesJuin2009.pdf>, la 5 iulie 2014.
329. NEF, FREDERIC, 1980, **Notes pour une pragmatique textuelle**, în *Communications*, 32, p. 183-189.
330. OHMAN, RICHARD, 1961, **Actele de vorbire și definiția literaturii**, în *Poetica*

- americană. *Orientări moderne*. Studii critice, antologie, note și bibliografie de M. Borcilă și Richard McLain, Cluj-Napoca, p. 179-199.
331. PANĂ-DINDELEGAN, GABRIELA, 1985, **Preliminarii la semantica modelizatorilor**, în *Analele Universității București, Limba și literatura română, AUBLLR*, XXXIV, p. 15-29.
332. PANTAZI, RALUCA, BÂRZA, VLAD, 2013, **Istoria internetului în România, văzută prin ochii cercetătorului Eugenie Stăicuț: De la rețelele japoneze la primele pagini.ro**, în *HOTNEWS.ro*, interviu publicat la 18 noiembrie 2013, la adresa http://economie.hotnews.ro/stiri-20_ani_internet-16050622-istoria-internetului-romania-vazuta-prin-ochii-cercetatorului-eugenie-staicut-retelele-japoneze-primele-pagini.htm, consultat la 30.06.2014.
333. PARRET, HERMAN, 1960, **Les stratégies pragmatiques**, în *Communications*, 32, p. 250-273.
334. PARRET, HERMAN, 1976, **La pragmatique des modalités**, în *Langages*, 43, p. 47-63.
335. PARRET, HERMAN, 1983, **L'énonciation en tant que deictisation et modalisation**, în *Langages*, 13, juin, p. 83-97.
336. PEIRCE, CH. S, 1987, **D'une nouvelle liste de catégories**, în *Textes fondamentaux de sémiotique*, Paris, Méridiens Klincksieck, p. 21-41.
337. PERAYA, DANIEL, DUMONT, PATRICIA, 2003, **Interagir dans une classe virtuelle: analyse des interactions verbales médiatisées dans un environnement synchrone**, în *Revue française de pédagogie*. vol. 145 nr. 1, p. 51-61, consultat la adresa http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/rfp_0556-7807_2003_num_145_1_2984, la 14 sept. 2010.
338. PERAYA, DANIEL, DUMONT, PATRICIA, 2003, **Interagir dans une classe virtuelle: analyse des interactions verbales médiatisées dans un environnement synchrone**, în *Revue française de pédagogie*, vol. 145 nr. 1, p. 51-61, consultat la adresa http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/rfp_0556-7807_2003_num_145_1_2984, la 14 sept. 2010.
339. PERNOT, LAURENT, 1998, **La Rhétorique de l'Empire ou comment la rhétorique grecque a inventé l'Empire romain**, în *Rhetorica*, 16, nr. 2, p. 131-148.
340. PERRET, DELPHINE, 1970, **Les appellatifs. Analyse lexicale et actes de parole**, în *Langages*, 17, p. 112-118.
341. PETOFI, JANOS S, 1977, **Aspects of the Semantic Interpretation of Dialogue**, în *Semantics in the Text. Theoretical Framework*, p. 1-10.
342. PETRESCU, IOANA EM, 1985, **Conceptul de text în viziune deconstructivistă**, în *Semiotica și Poetica*, nr. 2 Textul și coerența, Universitatea din Cluj-Napoca, Facultatea de Filologie, p. 70-86.
343. PETRESCU, IOANA EM, 1987, **Prezent și prezență în textul eminescian**, în *Collegium*, nr. 3, Iași, p. 35-40.
344. PLETT, HEINRICH F, 1999, **Rhetoric and intertextuality**, în *Rhetorica*, 17, nr. 3, p. 313-329.
345. POP, LIANA, 1965, **Mărci dialogate**, în *Limba Română, LR*, XXVI, nr. 5, p. 420-426.
346. POP, LIANA, 1967, **Valences discursives**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIX. 32, nr. 4, p. 377-394.
347. PORCAR, CODRUTA et HAINIC, CRISTIAN, 2011, **The Interactive Dimension of Communication: The Pragmatics of the Palo Alto Group**, în *Journal for Communication and Culture*, vol. 1, no 2, p. 4-19.
348. POTTIER, BERNARD, 1976, **Sur la formulation des modalités en linguistique**, în *Langages*, 43, p. 39-46.
349. RANDALL, M, 1985, **Context and Convention**, în *Poetics*, vol. 14, oct, p. 415-433.
350. RASTIER, FRANÇOIS, 1974, **Les problèmes de la description des textes de genre dialogique**, în *Essais de sémiotique descriptive*, Paris, Marne, p. 9305.
351. REBOUL, ANNE, MOESCHLER, JACQUES, 1998, **La pragmatique aujourd'hui, Une nouvelle science de la communication**, în *Sciences Humaines*, no. 89, décembre, Paris, Point Seuil, <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/> 3.12.2004.
352. REBOUL, OLIVIER, 1991, **Peut-il y avoir une argumentation non-rhétorique?**, în *L'argumentation, Colloque de Cerisy*, Text editat de Alain L'Empereur, editor Pierre Mardaga, Colecția *Philosophie et langage*, Paris, p. 107-120, consultat la adresa

- http://books.google.ro/books?id=NEVjO1n44B8C&pg=PA107&lpg=PA107&dq=peut-il+y+avoir+une+argumentation+non+rhetorique+reboul&source=bl&ots=xAtNS4Gypl&sig=TMjtOT_JFdv1ZG_Oad1AhtczVUU&hl=ro&sa=X&ei=r_-2U4rVKouV7Aa41YgoBA&ved=0CCIQ6AewAA#v=onepage&q=peut-ilyavoiruneargumentationnonrhetoriquereboul&f=false, consultat la 4.07.2014.
353. RECANATI, FRANÇOIS, 1979a, **Insinuation et sous-entendu**, în *Communication*, nr. 30, p. 96-106.
354. RECANATI, FRANÇOIS, 1979b, **Le développement de la pragmatique**, în *Langue française*, nr. 42 vol. 1, mai, p. 6-20, consultat la adresa http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lfr_0023-8368_1979_num_42_1_6151, la 27 august 2010.
355. RENGSTORF, MICHAEL, 1976, **Pour une quatrième modalité narrative**, în *Langages*, 43, p. 75-77.
356. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 1979, **Descriptions et interprétation dans le modèle sémiotique du texte littéraire**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIV, *Cahiers de linguistique théorique et appliquée CLTA*, XVI, 2, p. 35-46.
357. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 1981, **Argumentation et activité discursive (remarques pragmatiques)**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXVI, nr. 6, p. 525-532.
358. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 1981, **Argumentation et intertextualité dans le discours scientifique**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIII, nr. 4, p. 367-378.
359. ROVENTA-FRUMUȘANI, DANIELA, 1986a, **A Pragmatic Reading of Literary Texts**, în *Revue Roumaine de linguistique/ Cahiers de linguistique théorique et appliquée RRL/CLTA*, XXIII, nr. 1, p. 41-47, I.
360. ROVENȚA-FRUMUȘANI, DANIELA, 1986b, **Connecteurs pragmatiques et réglage social**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXVIII, nr. 2, p. 139-145.
361. RUNCAN, ANCA, 1977, **Le dialogue. Préliminaires à une étude logique**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XIX, 3, p. 325-326.
362. RUNCAN, ANCA, 1977, **Propositions pour une approche logique du dialogue**, în *Versus*, 17, August, p. 13-26.
363. RUNCAN-MĂGUREANU, ANCA, 1987, **Aspecte semantice ale constituirii textului**, în *Semantică și semiotică*, sub red. acad. I. Coteanu, prof. dr. Lucia Wald, București, Ed. Științifică și Enciclopedică, p. 42-57.
364. SĂCRIERU-DRAGOMIR, MIOARA, 2002, **Un lingvist pentru secolul XXI /Materiale ale Colocviului International Filologia secolului XXI**, organizat cu prilejul a 80 de ani din ziua nașterii Prof. Eugeniu Coșeriu (Bălți, 18--19 mai 2001); coordonatori: prof. dr. Gheorghe Popa, conf. dr. Maria Șleahțișchi, dr. Nicolae Leahu, Chișinău, Editura Știința, 2002, 224 p., în *Anuar de lingvistică și istorie literară, Tom XLII – XLIII, · 2002–2003*, p. 261-262, consultat la adresa <http://www.alil.ro/wp-content/uploads/2012/05/critica2.pdf> la 16.07.2014.
365. SBISA, MARINA, 1963, **Actes de langages et (acte d') énonciation**, în *Langages*, 70, p. 99-106.
366. SCHIFFRIN, DEBORAH, 1988, **Conversation analysis**, în *Linguistics: The Cambridge survey, IV, Language: the sociocultural context*, ed. Fr. J. Newmeyer, Cambridge, Cambridge University Press, p. 251-276.
367. SCHMIDT, SIEGFRIED I, 1990, **Why Literature Is Not Enough, or: Literary Studies as Media Studies**, în *LUMIS-PUBLICATIONS from the Institute for Empirical Literature and Media Research*, Siegen University, p. 3-22.
368. SEGRÉ, CESARE, 1966, **Discurs**, în *Istorie – Cultură – Critică*, București, Ed. Univers, ediția în limba română, p. 316-333.
369. SEGRÉ, CESARE, 1979, **The Nature of Text**, în *Text vs Sentence. Basic Questions of Text Linguistics*. Second Part, editor. J. S. Petofi, Hamburg, p. 77-88.
370. ȘERBĂNESCU, ANDRA, 2003, **Introducere în pragmatică. recenzie a lucrării Limbaj și comunicare. Elemente de pragmatică lingvistică**, de Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, în *Observatorul cultural*. Consultat la http://www.observatorcultural.ro/Introducere-in-pragmatica*articleID_9243-articles_details.html consultat la 17.08.2010.
371. SLAKTA, DENIS, 1974, **Essai pour Austin**, în *Langue française*, 21, p. 90-106.
372. SPERBER, DAN et WILSON, DEIDRE, 1979, **Remarque sur l'interprétation des**

- énonces selon Paul Grice**, în *Communications*, nr. 30, p. 80-95.
373. SZABO, ZOLTAN, 1981, **Text Levels and their Historical Dimensions (Viewed from Stylistic Point of View)**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXIII, nr. 5, p. 455-468.
374. TARSKI, ALFRED 1974, **Adevăr și demonstrabilitate**, în vol. *Epistemologie. Orientări contemporane*, Editura Politică, București, p. 293-316.
375. TODOROV, TZVETAN, 1966, **Les catégories du récit littéraire**, în *Communications*, nr. 8, p. 125-151.
376. TODOROV, TZVETAN, 1969, **Notes sur le langage poétique**, în *Semiotica*, 3, p. 322-329.
377. TODOROV, TZVETAN, 1970, **Problème de l'énonciation**, în *Langages*, 17, p. 3-11.
378. TUȚESCU, MARIANA, 1980, **Proposition /vs/ Phrase**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XX, nr. 4, p. 413-421.
379. TUȚESCU, MARIANA, 1984, **L'énonciation métaphorique**, în *Revue Roumaine de linguistique RRL*, XXVI, nr. 6, p. 463-472.
380. VAN ROOIJ, IRIS, KWISTHOUT, JOHAN, BLOKPOEL, MARK, SZYMANIK, JAKUB, WAREHAM, TODD, TONI, IVAN, 2011, **Intentional Communication: Computationally Easy or Difficult?**, în *Frontiers in Human Neuroscience*, vol. 5.
381. VASILIU, EMANUEL, 1979, **On some Meanings of 'Coherence'**, în *Texte vs. Sentence*, II, *Basic Questions of Text Linguistics/Second Part.*, ed. J. S. Petöfi, Hamburg, Helmut Bouske Verlag, p. 450-466.
382. VIANU, TUDOR, 1956, **Contexte legate și nelegate din punctul de vedere stilistic**, în *Limba română*, LR, V, nr. 3, p. 16-24.
383. VIGNAUX, G, 1981, **Enoncer, argumenter: opérations du discours, logiques du discours**, în *Langue française*, Enoncer, argumenter: opérations du discours, logiques du discours, Armand Colin, p. 91-116.
384. VITACOLONNA, LUCIANO, 1988, **'Text' / 'Discourse' Definitions**, în Petöfi (ed.) *Text and Discourse Constitution; Emphical Aspects*, Berlin, New York, Walter de Gruyter, p. 421-439.
385. VLAD, CARMEN, 1985, **Sensuri și funcții ale persoanei întâi în textul narativ: Hanu Ancuței**, în vol. *Semiotică și poetică (2), Textul și coerența*, ed. Carmen Vlad, Cluj-Napoca, p. 104-141.
386. VLADA, MARIN, 2003, **E-Learning și software educațional**, în *Conferința Națională de Învățământ Virtual*, CNIV 2003, Software educațional, Editura Universității din București, consultat la adresa <http://fmi.unibuc.ro/ro/pdf/2004/cniv/Definitii-2004.pdf>, la 11.09.2010.
387. VLADA, MARIN, 2004, **Concepția, proiectarea și elaborarea unui Web Site**, în *Conferința Națională de Învățământ Virtual*, CNIV 2004, Software educațional, Editura Universității din București, volumul și CD-ul ediției, p. 199-206.
388. VLADA, MARIN, 2009, **Metodologia conceperii, elaborării și redactării lucrărilor științifice**, în *Conferința Națională de Învățământ Virtual*, CNIV 2009, Software educațional, Editura Universității din București, p. 47-53, consultat la adresa http://www.icvl.eu/2009/disc/cniv/documente/pdf/sectiuneaA/sectiuneaA_lucrarea04.pdf la 20.10.2009.
389. VULTUR. SMARANDA, 1980, **De la analiza structurală a textului la o teorie a discursului**, în *Viața românească*, XXXII, nr. 5, p. 169-172.
390. WARNING, RAINER, 1979, **Pour une pragmatique du discours fictionnel**, în *Poétique*, nr. 39, p. 321-337.
391. WRIGHT, G. H. VON, 1968, **An Essay in Deontic Logic and the General Theory of Action**, în *Acta Philosophica Fennica*, XXI, 110 p.
392. ZAFIU, RODICA, 1969, **Câteva observații asupra conectorilor pragmatici în limba română**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, XL, nr. 3, p. 315-319.
393. ZAFIU, RODICA, 1983, **Modele narrative din perspectiva textului poetic**, în *Studii și cercetări lingvistice SCL*, XXXVII, nr. 5, p. 376-382.

4. REVISTE, SINTEZE, VOLUME DE CONFERINȚE ȘI ALTE PUBLICAȚII

394. ***, 1974, **Studii de metodică a Limbii și literaturii române**, București, Editura

- Didactică și Pedagogică, coordonator Alexandru Bojin, 276 p.
395. ***, 1981, **Semantică și Semiotică**, București, Editura Științifică și Enciclopedică (sub red. acad. I. Coteanu, prof. dr. Lucia Wald), 343 p.
 396. ***, 1985, **Pro Didactica**, Cluj-Napoca, Societatea de Științe Filologice din R.S.R. Filiala Cluj, Buletinul filialei pe anii 1982-1984, 236 p.
 397. ***, 1985, **Semiotică și Poetică 2. Textul și coerența**. Cluj-Napoca, Universitatea din Cluj Napoca, Facultatea de Filologie, col. Semiotica și Poetica 2, coordonator Carmen Vlad, 142 p.
 398. ***, 1987, **Relații interdisciplinare ale lingvisticii aplicate**, Cluj-Napoca, 18-19 septembrie, sub redacția prof. dr. docent Tatiana Slama-Cazacu, A V-a Sesiune de comunicări GRLA, 304 p.
 399. ***, 1989, **Semiotica și Poetica 4. Cercetarea Textului**, Cluj-Napoca, Universitatea din Cluj Napoca, Facultatea de Litere, col. Semiotica și Poetica 4, 138 p.
 400. ***, 1990, **Cărți românești de artă oratorică**, București, Editura Minerva (Ediție îngrijită, prefață și note de Mircea Frânculescu), 324 p.
 401. ***, 1990, **Semiotica și Poetica 5** Cluj-Napoca, Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj Napoca, Facultatea de Litere, Al V-lea Simpozion de Stilistică-Poetică-Semiotică, 270 p.
 402. ***, 1991, **La Formation multimedia: apprendre et former autrement, Palais des Congres, La Grande Motte**, (dir.). Editura IDATE, col. Colloque du Multipole Technologique Regionale du Languedoc-Roussillon, 334 p.
 403. ***, 1992, **Revista de Pedagogie**, vol. 7-8, București, 96 p.
 404. ***, 1993, **Buletinul Societății de Științe Filologice din România pe anii 1991-1992**, p. 67-93.
 405. ***, 2000, **Paideia**, anul VII, vol. 25-26, București, 182 p.
 406. ***, 2000-2006, **ROSLIR**, *Revista semestrială, on line, de studii semio-logice și filosofice românești*, Editura Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, consultată *online* la adresa <http://www.roslir.goldenideashome.com/index.htm> la 26.06.2014.
 407. ***, 2007, **Perspective. Argumentarea**, Revistă de didactica Limbii și literaturii române, Nr. 1 (14), Cluj-Napoca, tipărit la Editura Paralela 45, Casa Cărții de Știință, ANPRO – Asociația Națională a Profesorilor de Limba Română, Director Alina Pamfil, 150 p.
 408. ***, 2009, **Revista de Pedagogie**, vol. 7-9, Dezvoltări recente în domeniul educației și formării profesionale, București, 288 p.
 409. ***, 2013, **Perspective. Internetul și comunicarea**, Revistă de didactica Limbii și literaturii române, Nr. 1 (26), Cluj-Napoca, tipărit la Editura Paralela 45, Casa Cărții de Știință, ANPRO – Asociația Națională a Profesorilor de Limba Română, Director Alina Pamfil, 156 p.
 410. IUCU, ROMIȚĂ B, PÂNIȘOARĂ, ION OVIDIU, 2000, **Formarea personalului didactic Raport de cercetare -2**, București, Ministerul Educației Naționale, 112 p.
 411. MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII, UNICEF, 2006, **Strategii educaționale centrate pe elev**, Buzău, Alpha MDN, coordonator prof. Laurențiu Șoitu, 311 p.
 412. MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII, SISTEM EDUCAȚIONAL INFORMATIZAT, SIVECO, 2006, **Software educațional AEL**, în special CD nr. 9, consultat fizic la 17.04.2006, disponibil pentru consultare la adresele <http://portal.edu.ro>, <http://forum.edu.ro>, accesate *online* la 12.08.2004.
 413. MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII ȘI TINERETULUI, SIVECO ROMÂNIA, 2004, **Instrucțiuni pentru utilizarea materialelor educaționale aplicabilitate: AEL V. 4.0**, Versiunea documentului: 1.0., septembrie.
 414. NOVEANU, EUGEN, POTOLEA, DAN, SIMONA VELEA; PETRE BOTNARIUC; CORNELIA NOVAK, OLIMPIUS ISTRATE, 2008, **Informatizarea sistemului de învățământ, Raport de cercetare evaluativă EVAL SEI – 2008**, Universitatea din București, Institutul de Științe ale Educației, TEHNE, Centrul pentru Dezvoltare și Inovare în Educație, Asociația pentru Științele Educației ASTED, E-learning România, consultat la adresa http://portal.edu.ro/images/downloads/EvalSEI_raport_2008.pdf, la 27.12.2011.
 415. ORGANIZAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE STANDARDIZARE ISO, **Standard ISO 7144-1986, Documentation – Presentation of theses and similar documents**, descris la adresa http://www.iso.org/iso/catalogue_detail.htm?csnumber=13736 și consultat la adresa <http://dieumsnh.qfb.umich.mx/ciees2009/ISO-7144-theses.pdf> la 08.03.2005.
 416. SIVECO ROMÂNIA, 2006, **Literatură. Catalog AeL content**, consultat *online* la adresa

- http://www.advancedelearning.com/materiale/cataloge/ro/cat_lit_ro.pdf, la 3.08.2006.
417. SIVECO ROMÂNIA, 2006, **Pachete de lecții disponibile pentru platforma AeL disciplina Limba și literatura română**, consultat în fișier pdf la adresa <http://forum.portal.edu.ro/index.php?act=Attach&type=post&id=735312>, la 13.04.2006.
418. TROPES, 2012, **Reference Manual (en)**, consultat la adresa http://www.forhe.ro/docs/Tropes_Manual_de_referinta.pdf, la 2.08.2012.
419. TROPES, 2013, Version 8.4, **Manuel de référence**, Logiciel développé par Pierre Molette et Agnès Landré sur la base des travaux de Rodolphe Ghiglione, consultat la adresa <http://www.tropes.fr/ManuelDeTropesV840.pdf>, la 19.01.2014.
420. VLADA, MARIN, ALBEANU, GRIGORE, POPOVICI, DORIN MIRCEA, 2008, **A VI-a Conferință Națională de Învățământ Virtual. Virtual Learning-Virtual Reality. Tehnologii moderne în educație și cercetare. 31 octombrie-2 noiembrie 2008, Constanța, Rezultate recente** București, Editura Universității București, 426 p.
421. VLADA, MARIN, ALBEANU, GRIGORE, POPOVICI, DORIN MIRCEA, 2008, **Proceedings of the 3rd International Conference on Virtual Learning ICVL. Virtual Learning-Virtual Reality. Virtual Environments for Education and Research Models & Methodologies Technologies Software Solutions October, 31 – November 2 2008, Constanța, România** București, Editura Universității din București, 426 p.
422. VLADA, MARIN, ALBEANU, GRIGORE, POPOVICI, DORIN MIRCEA, 2009, **Proceedings of the 4rd International Conference on Virtual Learning ICVL. Virtual Learning-Virtual Reality. Models & Methodologies, Technologies Software Solutions**, București, Editura Universității din București, coll. November 30 – November 1 2009, Iassy, România, 444 p.

5. TEZE DE DOCTORAT ȘI DISERTAȚII

423. IONESCU, FELICIA-STELA, 2012, **Elemente ale comunicării didactice mediate de calculator**, lucrare de disertație, Master *Asigurarea calității învățământului*, Universitatea „Dimitrie Cantemir” Târgu-Mureș, nepublicată.
424. DRĂGAN, SIMONA; 2007, **Scriitură și discurs în teoriile poststructuraliste**, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Coordonator științific: conf. univ. dr. Mircea Martin, consultat la adresa http://www.unibuc.ro/studies/Doctorate2007/Partea3/Simona_Dragan_-_Scriitura_si_discurs_in_teorii_poststructuraliste/Rezumat_teza_doctorat_SIMONA_DRAGAN.doc, la 15.01.2014
425. MANTA, MARA IULIANA, 2009, **Discursul didactic din perspectiva pragmatică**, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Coordonator științific: prof. univ. dr. Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, consultat la adresa <http://www.unibuc.ro/studies/Doctorate2009Noiembrie/MantaMara-Iuliana-FARATITLU/Rezumat.doc>, la 18.08.2010.
426. TOTSCHNIG, MICHAEL, 2000, **Éléments pour une théorie pragmatique de la communication**, présenté dans le cadre de l'examen de synthèse du Doctorat conjoint en communication, Université de Québec à Montréal, Université de Montréal, Concordia University, le 9 août, consultat *online*, publicat de autor la adresele https://www.academia.edu/993492/Elements_dune_pragmatique_textuelle_de_la_communication_mediatisee_par_ordinateur și https://www.academia.edu/405720/Elements_Pour_Une_Theorie_Pragmatique_De-La_Communication, la 3.12.2004.
427. TROHIN, ELENA, 2006, **Particularități lingvistice ale comunicării în Internet**, teză de doctorat susținută la Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Conducător științific: conferențiar dr. Dumitru Melenciuc, Consultant științific: prof. univ. dr. hab. Anatol Ciobanu, consultată la adresa <http://www.cnaa.md/thesis/4834/>, la 13.12.2006.

6. SITOGRAFIE

428. <http://bibliotecalibera.wordpress.com/> – blog destinat bibliotecilor *online* și cărților electronice.
429. <http://cniv.ro/> – site-ul Conferinței Naționale de Învățământ Virtual
430. <http://digitool.dc.bmms.ro:8881/R> – site-ul Biblioteca digitală a Bucureștilor.
431. <http://dominique.maignueneau.pagesperso-orange.fr> – pagina personală Dominique

Maingueneau.

432. <http://eduscol.education.fr/> – portalul național al profesioniștilor în educație din Franța
433. http://fr.wikipedia.org/wiki/Tropes_%28logiciel%29 – site-ul Wikipedia, articol despre programul TROPES
434. <http://l2c2.isc.cnrs.fr/fr/members/annreboul/> – pagină profesională – **Anne Reboul.**
435. <http://link.springer.com/> – portalul de publicații electronice al companiei **Springer Science+Business Media.**
436. <http://portal.edu.ro> – portalul **Sistemului Educațional Informatizat**, cu subpagina <http://portal.edu.ro/index.php/articles/c15/> destinată programului AEL.
437. <http://rhetoric.byu.edu/> – site-ul **Silva Rhetoricae.**
438. http://ro.wikipedia.org/wiki/Google,_Inc. – portalul **Wikipedia, enciclopedia online.**
439. <http://www.cceol.com/index.aspx> – site-ul **Central and Eastern European Online Library.**
440. <http://www.cimec.ro> – site-ul **Centrului de informatică culturală pentru realizarea și gestionarea bazelor de date ale patrimoniului cultural din România.**
441. <http://www.cnrtl.fr/> – site-ul **CNRTL (Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales)**
442. <http://www.discourses.org/> – site personal – **Teun A. van Dijk.**
443. <http://www.doabooks.org/> – **Directory of Open Acces Books.**
444. <http://www.doaj.org/> – **Directory of Open Acces Journals.**
445. <http://www.dwrl.utexas.edu/~davis/crs/rhe321/> – site-ul cursului de **Retorică**, prof. Diana Davis, Universitatea din Texas, Austin.
446. <http://www.edrawsoft.com/> – site-ul **Edraw** – soluții pentru diagrame profesionale.
447. <http://www.edutube.com> – site-ul **Training and Seminar Locators**
448. <http://www.elsevier.com/> – site-ul companiei **Elsevier** – furnizor de știință și informații privind sănătatea.
449. <http://www.forhe.ro> – site-ul **Proiecte strategice pentru învățământul superior**, al UEFISCDI.
450. <http://www.iep.utm.edu/> – site-ul **The Internet Encyclopedia of Philosophy.**
451. <http://www.infocercetare.ro> – site-ul **ANELIS** – Acces Național Electronic la Literatura Științifică de Cercetare.
452. <http://www.patrick-charaudeau.com/> – site personal **Patrick Charaudeau.**
453. <http://www.persee.fr> – **Persée** – portal al programului de publicare electronică a revistelor științifice francofone din domeniul științelor umaniste și sociale.
454. <http://www.remacle.org/> – site-ul **L'antiquité grecque et latine Du moyen âge** de Philippe Remacle, Philippe Renault, François-Dominique Fournier, J. P. Murcia, Thierry Vebr, Caroline Carrat.
455. <http://www.semantic-knowledge.com/tropes.htm> – site-ul oficial al firmei **Cyberlex**, pentru descărcarea programului TROPES.
456. <http://www.tacple.eu> – site-ul proiectului **TACPLE** – *Teachers' Aids on Creating Content for Learning Environments*, manual de *e-learning*
457. <http://www.terminometro.info/modules/articles/accueil/index.php> – **Terminometro** – portal tematic multilingv despre terminologie și disciplinele asociate.
458. <http://www.tropes.fr> – site-ul oficial al programului **TROPES.**
459. <http://www.unige.ch/lettres/linge/moeschler/> – pagină profesională – **Jacques Moeschler.**
460. <https://benjamins.com/online/bop/> – **Bibliografie de Pragmatică online**, site-ul Editurii John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Olanda, consultat cu abonament în perioada 2013-2014.
461. <https://benjamins.com/online/hop/> – **Manual de Pragmatică online**, site-ul Editurii John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Olanda, consultat cu abonament în perioada 2013-2014.
462. <https://sites.google.com/site/moeschlerjacques/> – site personal Google – **Jacques Moeschler.**
463. <https://sites.google.com/site/pragmaticalingvistica/> – site personal Google – Felicia-Stela Ionescu – **Elemente aplicate de pragmatică lingvistică.**